

صاحب امتیاز: احمد احسان

مدیرمسئول: حسن صائب

مطبوعه سی:

اسکی مکتب ملکیہ قارشیسندہ

یکمی ایکننجی سنہ

قرق در دنیجی جلد

تلفون نومرسی: ۲۱

تلفراف آدرہ سی:

استانبول: تروت فنون

# شروع فتوح

پچشنبه کوئنری چیقار، مصود عثمانی غزنیہ سیدر

SERVET-I-FUNOUN

Illustration Ottomane paraissant le Jeudi

№ ۱۱۴۱

پچشنبه ۴ نیسان، ۱۳۲۹ - ۱۱ جاذی الاول، ۱۳۲۱

عدد ۱۱۴۱



حربدن صوکره۔ (بر انگلیز رسامنک لوحه سی۔)

Après la guerre (Tableau d'un artiste anglais).



## مصاحفة اجتماعية

# ڙاونا نصل ترقی اتدي؟

ما بعد )

بو یەیشەیلان مقصـدك کوزلـلـکـنـه دـاـئـرـ خـوـلـیـاـ قـوـرـمـقـىـزـينـ ،ـ الـ  
مـهـمـلـونـدـنـ بـرـيـخـيـ ،ـ ژـاـپـوـنـيـانـكـ بوـ وـظـيـفـهـ تـبـدـلـنـدـهـ ۶عـقـيـبـ اـيـتـدـيـكـ اـصـولـيـ  
وـاـوـنـلـوـرـيـ بـوـاـصـولـيـ تـصـيـيـقـهـ مـقـتـدـرـ اـيـدـنـ عـاـمـلـ تـحـقـيقـ اـيـدـهـلـمـ .ـ

براـصـولـ بـرـتـكـدـرـ :ـ نـظـارـ دـقـتـدـهـ اوـلـانـ فـيـالـيـتـ عـمـوـمـيـهـ نـكـشـكـلـيـ  
نـهـ اوـلـوـرـسـهـ اوـلـسـوـنـ ،ـ اـجـنـيـيـلـرـكـ مـعـاـونـتـ وـرـفـاقـتـيـ كـيـثـافـتـلـهـ اـسـتـعـمـالـ  
ايـمـكـ وـبـوـرـفـاقـتـيـ معـيـنـ بـرـنـتـيـجـهـ نـكـ تـحـقـقـنـيـ نـظـارـهـ آـلـهـرـقـ صـبـرـ وـاعـتـنـاـ  
ايـلـهـ تـأـمـيـنـ ايـمـكـ كـهـ ،ـ بوـ معـيـنـ نـتـيـجـهـ اـيـسـهـ ،ـ اـجـنـيـيـ مـأـمـوـرـلـرـيـنـكـ  
مسـاوـيـ اـقـتـدارـدـهـ ژـاـپـوـنـ مـأـمـوـرـلـرـيـلـهـ تـبـدـيـلـ وـمـقـدـارـلـرـيـنـكـ درـجـهـ  
درـجـهـ تـنـزـيلـيـمـدـرـ .ـ

بو اصول، و بقونت اینو اینوئیه نک، اولدن ده ذ کرایتدیکم  
براندہ شمندو فرلرک تشكلى حقنده ویردیکی تفصیلات ایله پک  
کوزل تصویر اولو نیور.

۱۸۶۹ سنہ سنندھ، او و قوما ایله ایتھو، او و قد نبری بری قونت،  
دیکری پرنس اولان بو ایکی بویوک آدم، ایمپراطور طرف دن  
ژاپونیا بی خطاوط حدیدیہ ایله زنگین لشہ دیر مک ایچون لازم کان  
تدا بیری اتخاذ خصوصی صندھ اخذ هاموریت ایتھیلرو. انگلترہ سفیری  
ولان سہر ہھر دی پارسک تو صیہ لری او زرینه، بر اس تقریباً  
عقد ایمک و شمندو فر لری ژاپون حکومتک مصرفہ و حسنا بنه  
الشا ایمک تقر رایتھی سرما یہ. از کلترہ دن بولندی، واجنی یار دمی  
بولندی، فقط ایکی اوج کشی دکل، ارالرندہ پروفیل رسما،  
و میل حساب جیلری اولان الکیو کسک و فنی ہمہ نسلر دن، چبو قلری  
راور سلرک او زرینه قویہ جق عملہ یہ قدر ایکی یوزہ یقین مکمل  
بر طاقم جل اولندی.

ایشە مباشرت او لندی؛ او لا هر شیدی اجنبیلو یا پیورلر ایدی،  
فقط ایلک کوندن اعتباراً هر طرفده انگلایز ھه اکلا یاز و عینی زمانده  
زوجماندق و طلبه لک ایها ایدن ژاپونلر رفاقتیله، کمال صبر ایله، ایشە  
طقوز سنه دوام او لندی ۱۸۷۸ سنه سندھ، شو ایلک نتیجه میسر  
ولدی که، کیو تو ایله او تسو اره سندھ او بیش کیلو مترو لق بر مسافه  
جنی رفیقلرک هیچ معاویتی او لمقسزین یالکز ژاپون مهندسلری  
طرفندن انشا او لندی او آندن اعتباراً و یقونت اینو نویه قرار  
یردی که، حتی نازک مساعی صنعته، مثلاً تو نل کشادینه، کوپری  
نشاسنه محتاج او لان مشکل طریقلرک انشاسندھ بیله، اجنبی رفیقلره  
لکز مشاور صفتیله مراجعت او اینه جقدی و کرک انشا آتك سعی  
دادیسی ایچون او لسوون کرک بوسعیک اداره سی ایچون او لسوون

This horizontal decorative border consists of a repeating pattern of stylized floral motifs, possibly peonies, arranged in a grid-like fashion. Each motif is enclosed within a rectangular frame that has rounded ends and decorative scrollwork at the corners. The central part of each frame contains a stylized floral or leafy sprig. Below these frames, there is a decorative band composed of a repeating cloud or wave-like pattern. The entire design is rendered in a dark, solid color, likely black or dark brown, against a light, neutral background.

مصاحبة اجتماعية

وقت وقت ، کمیجیلر کندیدیلرینی غیر مرئی لیماندن تفریق  
ایدن مسافه‌یی اکلامق ایچون پوناطه تعیین ایتدکاری کی  
اونلرده غرب حکومتلویله مذاکره ایدرلر و قونفرانسلرلر  
طوبلاعسه چالیدشیلر. ۱۸۷۸ ده برقونفرانس اولدی، ۱۸۷۲ ده  
بردیکری ، ۱۸۸۶ ده بردیکری دها ، صوکره ۱۸۸۹ ده ینه  
بر باشـقـهـی انعقاد ایتدی . هر دفعه سنده ده مهارقلی ژاپون و جال  
حکومتی غربلیلرلر فکر نده بر تبدل ، ژاپونیاده یاپیلمش اولان  
ایشـکـ کوزلـکـ هزايد تقدیری ، کندیـسـی ایچون پـکـ معزـزـ  
اولـقـلهـ بـراـ بـراـستـهـ یـهـ اـیـسـتـهـ یـهـ یـقـدـیـغـیـ بـرـبـانـکـ خـرـابـهـ لـرـیـ اوـزـرـیـهـ  
اوـقـدرـ فـعـالـیـتـ وـصـبـرـ اـیـلـهـ بـرـیـکـیـ اـقـامـتـکـاهـ اـنـشـائـیـ اـیـلـهـ اوـغـرـاشـانـ  
بـوـمـلـتـهـ قـارـشـیـ هـزاـیدـ بـرـ حـرـمـتـ کـیـشـفـ اـبـدـیـیـوـرـلـرـ اـیـدـیـ . فـقـطـ هـرـ  
دفعه سنده ده کـذـاـ اـکـلـادـیـلـوـکـهـ ، صـوـکـ مرـحـلـهـ یـهـ هـنـوـزـ وـاـصـلـ اوـلـامـشـلـرـ

ایدی و واسع وظیفه يه صبر و سکونتله و جسارتله دوام ایملک لازم کلیور  
ایدی. و کلانک وظیفه لری قولای دکل ایدی. صبر سر لقدن عصیداشن  
ژاپونلر او نلر ک عقل و تدبیر لر خی سوء تاقی ایدرک، کندیلری خی ضعف ایله،  
اقدار سر لقله اتهام ایدیه ورلر ایدی. ۱۸۸۹ مذاکره هی اونی پک  
خصه-وصی بر صور تده دوچار تهور ایتدی. فکریت عمومیه نلک  
تر قیسی اویا، بر درجه و اصل او لمشدی که، ایپراتور ایله  
مشاور لری ژاپونیابی رقانون اسامی ایچون پیشنهاد عد ایتدیلو.  
شاطک او نه کونی، قانون اساسی، اراده هم شه فصد و راسته دی،

ایمپراطورلئ ۱۸۶۸ نیساننده ایتدیکی عینده محتوی او لاز و عدر سهی بی  
اجرا ایچون ژاپون ملتی مبعوثان مجلسنده عقد اجتماع ایدن و کلای  
منتخبه و سلطنتیله احوال عمومیه اوزرینه عقد هش و رته دعوت  
اولندی . ژاپونلره اویله کاری که ، معاهده لرک تصحیحی ژاپون  
ملتک بو خلاصنک نتیجه طبیعیه سی اوله جهدی . بو امید منزه زم  
اولنجه ، تهور او قدر شدید اولدی که ، قوت او قوما ، حریت  
پورا کی سایه سنده قانون اساسی اعلان ایدیلن ناظر انجق سقط

اوله رق قور یله بیلدیکی برسوء قصدہ قربان اوں دی . فقط حکومتہ  
اولان بوسامورا پلری هیچ برشی اور کونڈی . مقاومت ایتدیلر ،  
و نہایت او توز سنہ لک سعی و غیر تک نائل مکافات او لدینگی یوم  
خلاص کل دی . ۱۸۹۴ سنہ سنک مارت آیندہ ژاپونیانک لو ندرہ  
س فیری اولان ویھونت آ توکی ، خارجیہ مستشاری اولان لورد  
کیمپہ رله ایله ژاپونیا یہ عدلی و اقتصادی بر حریت تامہ طانیان

اَنْتِي نَاهِي عَنْ وَرَبِّي شَهِيدٌ  
اَنْتِي بِوَلْ بِوَلْ بِوَلْ بِوَلْ

وچار اولدیغمز مدهش مغلوبیت و فلا کتلر دن صکره  
استقبالی قورتار مق و شایان حرمت بردولت تشکیل  
ایمک ایچون لازم کلن اصلاحات اساسیه بی عجبا تام  
معناسیله اجرا و تطیق ایده بیله جکمی بیز ؟ بو اویله مهم بر سؤالدر که  
ملتک زمره متفکرینی ایله برابر بتون عالم مدنیت ایراد ایمیور .  
حتی دشمنلر منده بونی صوریورلر ؛ زیرا عنانلیاغل موجودیت  
آتیه بی هب بوسؤالک جوابنیه با غلیدر . اکر اصلاحات اساسیه بی  
معناً و ماده اجرا ایدر و او نلرک تطییقاتنده جاهلانه ، عنودانه ،  
و تعصـبـکارانه عاملـلـرـدـن و غـرـضـ و حـسـدـدـن متولد احتراصـلـرـدـن  
کـنـدـیـمـزـیـ وـقـایـیـهـ مـوـفـقـ اـوـلـوـرـسـقـ مـدـنـیـ وـقـوـیـ بـرـعـهـانـیـ دـوـلـتـنـکـ  
تمـلـنـیـ آـتـارـزـ . یـوـقـسـهـ رـوـمـ اـیـلـیـنـیـ باـشـنـهـ کـلـنـ فـلـاـ کـتـهـ چـوـقـ چـکـمـهـ دـنـ  
افـاطـولـیـ دـخـیـ اوـغـرـارـ وـ بـونـکـ اـکـ مـدـهـشـ جـزاـسـنـیـ تـرـکـلـرـ چـکـرـ ،  
یـعنـیـ بـزـ چـکـدـرـزـ . شـوـ حقـیـقـتـ مـدـهـشـهـ بـیـ کـالـ جـسـهـ اـرـتـلهـ کـوـرـهـ لـمـ  
وـچـارـهـ دـوـشـوـنـهـ لـمـ . اـصـلاحـاتـ اـسـاسـیـهـ دـیـنـلـنـ شـیـ نـهـدرـ ؟ بوـ سـلـطـانـ  
سلـیـمـ نـالـثـ زـمـانـنـدـنـبـرـیـ حـسـ اوـلـنـشـ بـرـ اـحـتـیـاجـدرـ کـهـ کـلـخـانـهـ خـطـ  
هـمـایـونـنـدـنـ باـشـلـامـقـ شـرـطـیـلـهـ بوـ قـوـانـینـ وـ نـظـامـاتـ وـ مـعـدـلـ قـانـونـ  
اسـاسـیـمـزـ وـ اـخـیرـاـ نـشـرـ اـیـدـیـلـنـ مـوـقـتـ قـانـونـلـرـ هـبـ بـوـ اـحـتـیـاجـکـ  
سوـقـیـلـهـ اـحـضـارـ وـ نـشـرـ اوـلـنـشـدـرـ . کـامـلاـ حـسـنـ نـیـتـهـ مـقـرـونـ اوـلـانـ  
بوـ استـحـضـارـاتـ اـصـلاـحـکـارـانـهـ دـائـماـ بـرـ اـیـکـیـ قـصـورـ اوـلـنـشـدـرـ کـهـ  
اوـدـهـ قـانـونـلـرـکـ یـاـ سـوـیـهـ عـرـفـانـ مـلـتـلـهـ مشـکـلـ التـأـلـیـفـ اوـلـهـرـقـ یـاـلـمـسـیـ  
وـنـیـاـخـودـ تـطـیـقـاتـنـدـهـ اوـ قـانـونـلـرـکـ جـهـلـ وـ اـحـتـراصـهـ قـربـانـ اوـلـمـرـیدـرـ .  
بنـاءـ عـلـیـهـ بـونـدنـ صـوـکـرـهـ اـصـلاحـاتـ اـسـاسـیـهـ بـیـ کـلـ مـلـتـکـ سـوـیـهـ عـرـفـانـ  
وـمـعـلـومـاتـیـ وـقـابـلـیـتـ طـبـیـعـیـهـ سـنـهـ کـوـرـهـ تـعـدـیـلـیـ وـ تـطـیـقـاتـنـدـهـ عـوـاـمـلـ  
خـسـیـسـهـ جـهـلـ وـ اـحـتـراصـدـنـ خـلـاصـیـ لـازـمـدـرـ . هـتـلـاـعـلـانـ مـشـرـوـطـیـتـدـنـ  
صـوـکـرـهـ قـانـونـ اـسـاسـیـمـزـ تـعـدـیـلـ اـیـلـهـ «ـحـاـکـیـتـ مـلـیـهـ»ـ دـیـهـ آـوـرـوـپـاـنـکـ  
غـایـتـ مـتـرـقـیـ مـلـتـلـرـینـهـ یـاـقـیـشـانـ بـرـ نـظـرـیـهـ بـیـ قـبـولـ اـیـلـهـ دـکـ ؛ـ مـشـرـوـطـیـتـکـ  
دـخـیـ بـرـ تـکـامـلـ طـبـیـعـیـ اـیـلـهـ انـکـشـافـ اـیـمـسـیـ لـازـمـکـهـ جـکـنـیـ نـظـرـ دـقـتـهـ  
آلـهـ مـادـقـ . صـوـکـرـهـ بـوـ قـانـونـکـ تـطـیـقـاتـنـدـهـ بـیـکـ درـلوـ تـرـدـدـلـرـ دـوـشـدـکـ ؛ـ  
جـاهـلـانـهـ ،ـ مـتـعـصـبـانـهـ وـ مـحـتـرـصـانـهـ تـأـثـیرـاتـکـ اـنـوـاعـنـهـ زـوـالـیـ مـحـلـکـتـ مـغـلـوبـ  
اوـلـدـیـ ؛ـ حـالـبـوـکـ شـمـدـیـ مـحـلـیـکـتـکـ زـمـرـهـ مـتـفـکـرـینـیـ تـصـحـیـحـ فـکـرـ  
وـاعـتـقادـاـیـلـشـدـرـ ؛ـ بـرـ مـلـتـکـ یـاـلـکـزـ انـقلـابـ سـیـاسـیـ اـیـلـهـ خـلـاصـ اوـلـهـ مـیـهـ جـنـیـ  
وـبـوـکـامـطـلـقاـ بـرـ انـقلـابـ اـقـتـصـادـیـ وـاجـتمـاعـینـکـ انـضـامـ اـیـمـسـیـ لـازـمـکـهـ جـکـنـیـ  
اـرـبـابـ عـقـلـ وـمـعـرـفـتـ تـسـلـیـمـ اـیـمـشـدـرـ . اوـ انـقلـابـ اـقـتـصـادـیـ وـاجـتمـاعـینـکـ  
وـقـوـعـنـیـ تـسـهـیـلـ اـیـمـکـ اوـزـرـهـ حـکـوـمـتـمـزـدـنـ تـرـقـیـرـوـرـانـهـ بـرـ رـهـبـرـلـکـ  
بـکـلـیـوـرـزـ ؛ـ حـکـوـمـتـکـ تـنـظـیـمـ وـنـشـرـ اـیـلـدـیـکـ مـوـقـتـ قـوـانـینـ جـدـیدـهـ بـوـغـایـیـهـ  
وـصـوـلـیـ تـأـمـینـ اـیـلـیـهـ جـکـ ماـهـیـتـهـ دـرـ ؛ـ اـمـلاـکـ وـتـشـکـیـلـ وـلـایـاتـهـ عـاـئـدـ  
قـانـونـلـوـ اـیـلـهـ پـکـ بـیـوـکـ اـکـسـیـکـلـارـیـمـزـ اـئـمـامـ اوـلـیـوـرـ ؛ـ بـوـنـلـرـکـ  
تطـیـقـاتـنـدـهـ عـنـعـنـاتـ جـاهـلـانـهـ وـحـسـیـاتـ اـحـتـراصـکـارـانـهـدـنـ تـجـرـدـ

FRANK DABBS  
1915

قره طاغلیلرک آتیواری لیانندہ آوستیریا کمیسی پوداتی بالتهید دراجه جبراً  
عکر سوق ایندرملری

Les monténégrins forcent le capitaine du Skodra pour faire transporter  
les soldats serbes à Durazzo.

بودیزدہ دوام ایدیلہ جکدی ، بوندن شو نتیجه حاصل اولدی که  
۱۸۸۱ سنه سندہ ، زاپون مأمورلری طرفندن دکشیدریلن اجنبی  
مأمورلرک مقداری ایکیوز دن ایکی به تنزل ایتمشdi .  
سویلیکمز کی ، هر ایشده عینی اصول تطیق  
اولنڈی ، بونک ایناتی ده ۱۸۷۴ ده و ۱۸۸۷ ده قو للانش اجنیلرک  
مقداری اشعار ایدن رقلردہ بولورز : ۱۸۷۴ سنه سندہ بونلرک  
عددی ۵۲۴ ایکن ، ۱۸۸۷ سنه سندہ ۱۱۹ عددیتہ تنزل ایدیزور .  
بونلرک بوکونکی مقداری تیمن ایتمک مکن دکلدر . فقط بونک  
اک مشکل انشات بحریه نک ، یالکز زاپون مهندسالری و زاپون  
عمله لری طرفندن درعهده اولنڈیغی ترسانلرده کی احوال ایله حکم  
اولونورسے ، زاپونلر اجنبی عنصریگی کاملاً ترک ایتشلر و زاپونیاده  
معارف نظارتندن باشقة معلمیلرک ، مأمورلرک رفاقتندن قورتولق  
ایسته یورسے ، غربک اکیوکسٹ فکریتہ مالک اوللری لازم کلیور ایدی .  
معارف نظارتندن ایسے ، اجنیلرک زاپونلر تدیریجاً تبدیلی اصولی

وضع و تطبیق مساعدہ ایدن عاملی تشکیل ایتند  
کلرندن بعض خصوصی تشكیلات وارد رکه  
شمدی بونلری ایضاً ایده جکز .

معارف تشكیلاتی زاپونیاده اوچی ده امر قالاً  
اولق اوزره اوج اجنبی طرفندن ترتیب اوئلدى  
بونلرک برجی ، میسـ تـ دـ اوـ دـ مـ اـ رـ ۱۸۷۵  
سنه سندن ۱۸۹۷ سنه سندے قدر عام یکرمی ایه  
سنه نظارتنده مستشارلقدہ بونلری .

معارف مسئله سی البته هر رکه مهمند رکه  
یرده مشکل الحادر . فقط زاپونیاده يك خصوص  
بر اهمیت و مشکلات عرض ایدیزور ایدی .  
اور اراده تحصیل و تعلیمی کلمنک عمومی و میم  
معناشیله نشر کاف کلیور دی . زاپونلر ایده  
اولهرق کمکلرینه مساعدہ ایده جک معلمونان  
نظریه و عمایه نی ویرمک لازم ایدی . فقط بون  
اجنبی اهل اقتداری مساوی اقتداردہ زاپونلر  
طرفندن تبدیل ایده بیلمک سرتیله .

بونک ایچون ، معارف نظارتی اولاً مین  
بر فعالیت ایله ، مختلف دارالصناعه لره ، شمندو  
فرله ، حکومت ترسانلریه ، و زراعته ،  
تجارت بحریه دامغا مزايد معلم اوسته ،  
ای عمله یتشدیرمک ایچون بر صناعت اصول  
تعلیمی تشکیل و تنبیه حصر مساعی ایتندی ،  
 بواسوں تعليمک تشکیل ، ۱۸۷۳ سنه سندہ

بر تجارت مکتبنک کشادیه محوبتکارانه باشلادی  
قطسطنه سنہ بھاصول تعالم فوق العاده ترقیل  
اظهار ایدی . بونک بواسوں تعالم بیوکار  
وجوجو قلر ارہ سندہ ، ۶۰۰۰ معلم طرفندن تعالم

ایدیک اوزره ۳۸۰،۰۰۰ طبله ایله مشغول اویلور ، بواسوں لکھ بالکز  
بر ماده سندن بحث ایتمک ایچون ، سویلیم که ، بیوکار ایچون ۳۰  
مهندنس ، کوچوکلر ایچون ۱۵۴ ماکنه مکتبی وارد . بونک ایکون  
عمومنک بر کوچوک قسمی اراه ایدیزور ، چونکه ، ۱۹۰۷ سنه سندہ  
زراعت ، تجارت ، تجارت بحریه مکتباری ده داخل ایدیک اوزره ،  
بومکتبنلردن ۴،۲۵۳ عدد مکتب موجوداً لدینی محققدر . دهاسی  
وار . ۱۹۰۷ سنه سندہ ، ۱۲۴۴ طبله سی اولان ۳۰ عدد کور  
واسغ و دلسز مکتبی موجود ایدی .

فقط اصلاحات طرفداری اولان ناظرلرک نظر دقتی خصوصی  
اولهرق جاب ایدن شی تحصیل عالی ایدی . بونک ایچون ایسے ،  
زاپونیاصنوف مدیره سنه منسوب کنجلرک اکر زاپونلارا لاغیر قابل  
اجتناب اولان اجنبی معلمیلرک ، مأمورلرک رفاقتندن قورتولق  
ایسته یورسے ، غربک اکیوکسٹ فکریتہ مالک اوللری لازم کلیور ایدی .



انکلترا حریه نظارتی مستشاری میرالای سیلی  
Colonel SEELY, le Seeretarye d'Etat pour la guerre.

دارالفنون کیره جک طبله ، انتخاب ایدیکی فاکولته کوره ،  
ایکی اجنبی لسانی اوکرہ نمکه محبور ایدی . اکر ادبیات و حقوق  
فاکولته سی انتخاب ایدیزور ایسے ، فرانسز جه محبوری ایدی ،  
ویا المانچه یاخود انکلیز جه ده اوکرہ نجک ایدی . اکر فون و ،  
مهندسلک ایسته یورسے ، انکلیز جه محبوری ایدی ، و فرانسز جه  
یاخود المانچه ده اوکرہ نجک ایدی .

تحصیل متوسط متوسطک مدقی اوچ سنه ایدی ، و بونک قیمتی امتحان  
اوڑریش بردیلووہ ایله تصدیق ایدیلیور ایدی . بونکه دیپلووہ اراه  
ایتمین بر کسے دارالفنون قبول اولونماز ، یاخود دارالفنون ده  
تحصیل متوسط امتحانی کې بر امتحان ویرمک محبور قالیر ایدی .  
تحصیل عالیده اسان مسئله سی بونکه حل اولنقدن صوکرہ ،  
توکیو شهرنده بش فاکولته ایله بر دارالفنون تأسیس اولنڈی :  
ادبیات ، فن ، حقوق ، طب ، و مهندسلک . بو مختلف فاکولته لرک  
کرسیسندہ تعلیم ایدیلیلے جکلری درسلر ایچون زاپون معلمیلر جلب  
اولنڈی ، و دیکر کرسیلر ایچون فرانسز ، انکلیز ، المان ، آمریقائی ،  
ایتالین مملک ، فقط علی العموم اوقدر موافق ایله انتخاب  
اولنڈیلرک ، توکیو دارالفنون ده شهرت جهانشووہ نائل اوللامش  
بر تک معلم بیله یوقدر . مثلا ، فرانسز ارہ سندہ ، بو اسوناد  
ورهون ، انکلیز ارہ سندہ جه بمهراہن وله قادیو هرن ، المان  
ارہ سندہ فلوره نج ، وراتگن ، و شهر تلری عالمجه منتشر بر چوق سائز  
معلمیلر .. اکر طبله نک اندہ درسلر یالکز خطوطی تعین ایدیکی

حالبوکه ، زاپونیاده عصر لردنی چین و زاپون ادبیات و فلسفہ .  
سندن باشقة هیچ برفن و اخلاق تدقیق ایدله مشدی .  
علوم ریاضیه و طبیعیه یه کانجه ، بخوصو صده برجهات صرفه  
حکمران ایدی . دشیجاده بولنان فلمنک مؤسساتندہ اتم ایتش  
بر چاق کنج سامور ایدن باشقة بونلر حقنده اک ابتدائی برعلوماته  
بیله مالک کمکه یوقدی . بونک اکیوکسٹ فکریتی تشکیل ایدن  
علوم اخلاقیه ، سیاسیه ، طبیعیه ، و ریاضیه نک هیئت مجموعه سی ایچون ،  
دیمک که زاپونیاده معلم اولهرق نامنند باشقة جدی برشیه مالک  
معلم بولق ممکن دکلدری .

ایکی صورت حل ممکن کورونیور ایدی : یا زاپون کنجلری  
اجنبی دارالفنون لرینه کوندرمک ، یاخود بوعلومی اونلره زاپونیاده  
جلب اوونه جق اوروپالی یاخود امریقالی معلمیلر واسطه سیله تعلم ایتمک .  
ایلک صورت حلک بر بوبوک مناسبتسز لکی وار ایدی . زاپونیاده  
کاف در جده سریع برصورتندہ تحصیل عالی پی نشر و تعییم ایده بیله  
ایچون بواصوله کوره ، هرسنے ممالک اجنبیه یه آلای طبله  
کوندرمک لازم کله جک ایدی . اکر بونک تشتیت شخصی به ترک  
ایدلسی دیدی ، بر چوق حسن نیت اربابی مصارفک فوق العاده لکی  
تعقیم ایده جکدی . زاپون حکومتی بواصولن یالکر اساسی محافظه  
ایتندی ، بونک بر اقلیت ممتازه بتحصیص ایتندی . اوروبا و امریقا  
بر برقاچ طبله کوندردی ، فقط بونلرک مقداری هیچ بروقتندہ کثیر  
اولمادی ؛ استانیتیقلر اراه ایدیزور که ۱۸۷۷ سنه سندہ ۵۲ عددی  
بحریه و بریه ایچون اولق اوزره ۸۰ ایکن ، ۱۸۸۵ سنه سندہ  
عدیتندہ تنزل ایدیزور .

ایکنچی اصوله ، یعنی ، اوروبا و امریقا معلمیلرینک زاپونیاده  
جلی ایله تحصیل مسئله سنه کانجه ، بیکار جه زاپون طبله سی تحصیل  
عالیدن مستفید ایتمک ایچون ، بر جا اقتصادکارانه بولوندی . فقط  
بورادده برقاشه مشکله اتصادف اولنڈی . اوروبا و امریقا ده هر شعبه ،  
علم و فنده طایت مهم معلمیلر بولق یاک قولای ایدی ، فقط بونلر  
زاپونچه بیلمز لر ایدی . حالبوکه زاپون لسانی دنیانک اک کوچ بر  
لسانی اولنیدن بونک صورت سریعه ده اوکرہ نلئی ده ممکن  
دکلدری .

بوايش ایچون مریقالیلرک فکر عملیی زاپونیانک بونکی  
فکریت رفیعیه بمواصلتی سرعتله تأمین ایدن اصولی تصور ایدی .  
و زاپونلرک فکر کشاپشپوری بونک هان قبول ایدی .  
تحصیل اعدادی ایله تحصیل عالی ارہ سندہ ، اسان آتیده  
ذکر اولنان تحصیل متوسط ترتیب ایدلری . تحصیل اعدادی  
بر توب دارالفنون کیرمک ایسته نکنچ زاپونیالی طبله ، مکاتب  
اعدادی ده تحصیل ایدیان علومی تحصیص ایدلرک قطعی لشیدر جک  
وابحالصه دارالفنون ده بعض درسلرک اوکرہ نلئی اجنبی لسانلری  
درین بر صورتندہ اوکرہ نجک بر تحصیل متوسط مکتبنند کمک  
محبور اولنڈی .

قالمسنده پولین اهمیت ویرمن . و بربویوک تجارت ، بر مهندسه ، و بر نوره لایق اولان - حاکم که زوئر قلارانس خانه سی اولان بواوده کندیسی کی عای اولان بوشیلرک اردسنده بولومندن خوشانید .

پولین ایری ، قوی ، یوکسک او موژلی ، کنیش قالچلی ، شیشمنانقدن زیاده قاینجه ، کنج چهره می ، او لش وجودی بر قادیندر . کول و نکنده چو خهدن ، هستیم شکلی صاح البسی یاقه سنده ، انکنده ، ره و هرنده ، مشوش سوتاشرل ، کوچوک و لانله طولی ایدی . قریزانته ملری دوزلتک ، بر پرده نک قیوریمنی تصحیح ایدرک ، یاصدقه ، بازورلی - کنیدالایشی اولان - کوچوک چکمه لری بوزوب تنظیم ایدرک ، کیدرکلیر . او بلاق ، ماصه ، پیانو او زرنده هربو - یوکلکده قوتغ افیلر پک طالی نظرخی جلب و ضبط ایدرلر . چو جو قولرینه ، پیر ایله زرمه نه ، خاله زاده لرینه ، مجھه لرینه ، رسمی بر معبد کی تقدیس ایدیکی قاین والده سنه تیسم ایدر ... صوکره ساعته باقار ، تکرار یازخانه سنه کلیر او طورر ، زیرا ، پوسته چینک کله جکی و هر کونکی پوسته ی کتیروب کیده جک اولانلری کوتوره جکی ساعت تقرب ایدیور .

۳

قابی آچیلر . مadam قلارانس زوجنک خطوه سی طانیر . متیر او لهرق ، اسرم صاچلرخی روزکارله یان بوسه سی قبول ایچون باشی ارقه سنه دویر ...

- سنمیسک ، دوستم ؟ شمدیدن قالقدک ها ! ... بن حالا یاتیورسک ظن ایدیسورد ... بو کیجه کج و قته قدر یائمه مشدک . او طه که کیدیکی ایشتیدیکم وقت ساعت بره یقین ایدی . دارالصناعه نک صوبه سی سوندیمی ؟

- خایر .

- افشارلر غایت صوغوق او لیور . کنیدیکنده : « زوئر او شویه جک ... » دیبوردم ، بونی او یومقدن منع ایدیسوردی . - اندیشنک اولدیغ که حصترلوق ایتشسک ، پولین ، پک ایدم .

- حاکبکه طورک پک فنا ...

کنیدی چکن واوموزلرخی صالایان زورزه باقار .

- پک ایم . یالکز بر از یور غونجهیم .

قادین صدانک غیرقابل ضبط در جده بوزو فاغنک اطهار ایدیکی فوق العاده عصیتی کشف ایدر . بر قاج ضربه قلمه باشلامش

۱ - چیانکرسزک اک قیمتدار ، عین زمانه اک زیاده تهلهکیه معروض اولان سرمایه کزدر . بوباده ( سیفورطه عمومیه ) مدیریندن معلوم استه بکر . [ غلطه ده سیفورطه عمومیه خانی ]

باشلايان نروته رغما ، کچ پیدا او لش اسراف و سفاهته چلدران باشنه صفتکار عائله لرینک امثاله رغما ، پولین قلارانس ایله تریه سنک صیق عادتی محافظه ایتمکده در . بو ، خوف استقبال و حرص مادرانه ایله مضبوط ، مشق فقط مدر ، خسیس دکل فقط تصرفه رعایتکار ، واخوص الدانق ، باخود الدانش کورونمکدن قورقان بر حقیقی فرانسز قادیندر ؛ یکرمی دفعه ، اک ایجاد ایدرسه جمع عملیه سی تکرار ایده جکدر ، یکرمی دفعه کنی ضررینه ارتکاب ایدلش خطای تعیب ایده جکدر ، آلیش ویرش ایتدیکی آدمله او شاگر ، اونک آچیق کوزلیکنده شاشیوب محیوب اولهرق ، ارتق اونی آلداتعه قالقیمه جقلدر . کسته اه شاچلرک آچاق هاله سی آلتنده ، قباریق آلتی برخط قطع ایدر ، و منظم ، هنوز تازه وساکن چهره افاده سی تبدیل ایدر . اوراده تمرد ، حقسزاقله قارشی هیچ بر وقت عصیان ایمهین ، فقط اونی قبوله ایمهین ، و حق قازانقدن هیچ بر وقت فارغ اولیان ساکت مخلوقاره مخصوص تمرد ظاهر اولور .

هفتاهنگ موائزه نک انتظامی خللدار ایدن حساب خطاسی بولشدیر . اعضای وجهیه سی کوشمش ، منون ، تیسم ایدر . تصدیفکار کوزلری نهایت ضیای صباح ایله ، باخوان طرفدن کنیلش چیچکلر ایله ، و صالون ایله ، روحی و حیاتی نقل ایدن و کنیدینک طیبی چرچیوه سی اولان یک دوشنمش صاون ایله کسب حظوظ ایدر .

رونیسیرک قدیم اشیالرخی ، و مهتاب کی صولوق ، صولش مانی برایک قاشله قابل قویو مانو افغانندن قوتو قلر و قانابه لری ، کوچوک ست بحقله هزین و غیر مری رقاصلی منکشی بروکنی اراده ایدن افراجن ساعتی ، بتون بولولیه مخصوص و مرور زمان ایله آهنکدار ولطف بر حال آلش اولان عصر لوق اختیار اشیایی پولین او طه لره داغتمشدر . شـمـدـی ، قرم رنکنده یالدیزه میدانه چیقارلش افاج منیبات ، صاری اسپانیا مر مندن پانور ، بر پرس دوشمه جیستک وردیکی اون بشنجی لوئی طرزنده اسیانک اک قیوریتار قلیسنه واک یکپاره سنه زمین تشکیل ایدیور . دوشمه جی قونصلرک ، کوچوک ماصه لرک ، قانابه نک مو قنی سیه بالذات تعیان ایش و جدی ، متن ، مشتریسک ذوقه تامیله مطابق صالون حقدنه کی غایه خیاله وجود ویرمشدر . مadam قلارانس رونیسیرک بر صیفه کی عادی چام افاجی و قره توں ایله دوشندیکنی ، باخود قیمسز و میقروب یووه سی اسکی شیلره طولی غی ایسته مشدی . بود کیشدریلش صالونک اسکی چهره سی ایله روحی ده غائب ایمسنه ، شاتونک قسم متابیسنه یالانجی ، بخزه لرک چرچیوه سی ایچنده ، مشجری دوشمه لرینک حشمتی اظهار ایدن قیر منظره سنه یالانجی

تشرین اولده ، صباحک ساعت اونی . مادام پولین قلارانس صالونده یازخانه یه او طورمش ، آشجی قادینک حسابریه باقیور . کوزلرخی قالدیرسه ، پات و ییلدریز چیچکلری کومه لری و چتلری فقیر هانی شه والیه بو حوض کشانده ، مظلوم کورکن کیکدینک ایله او زانان پارق و صوکره صوك بهاره مخصوص واع منکش رنکلی حدود لریه قیری کوره جک . فقط کوزلرخی قالدیرماز ، تصخیح ایدیه جک بر جمع عملیاتی اندیشی سی اونی کاما شغال ایدر . اون بش سنه لک بر ازدواجدن صوکره ، کان موقفته

بر ساعت حرکتی ، بر آتشک علوی ، بر قاصناغک اوزرمه صولوق الرك حرکتی کورمک ، - ولايتلرک کیزی شعری ... اوستی باشی بر تیق ، ایاقلزی چلاق ، طوری اندیشناک و وحشی بر چوبان قیزی اسمر یوکای اورکه سی ایله سیاحلره باققدمد . اونی بریسی استجواب ایدر :

- بو شاو نه شاتوسیدر ؟ ... روئیسیرمی ؟ ... روئیسیرمی دیدک ؟ ... صالحی کیدم ؟ ... موسیو قلارانسی ؟ ... بسته کار ، زورز قلارانس ها ! ...

قیز ، بر کوی لسانیله قاریشیق فرانسزه ایله جوان ویر ... و ناکهان ، بیاض مولسینی ، کول رنکی قرمیله او روتولش قادینزی بکی بر تجسس تهییج ایدر ... عشق نشیده کاری ، سیلوانه لر ، برنسس دوقله و ، پاریزینا بسته کاری ، مشهور ایتالین اوراده تمرد ، حقسزاقله قارشی هیچ بر وقت عصیان ایمهین ، فقط اونی قبوله ایمهین ، و حق قازانقدن هیچ بر وقت فارغ ایلیان ساکت مخلوقاره مخصوص تمرد ظاهر اولور .

کنج افیدیدن ، کوچوک کریمدن بحث ایدر ... اونلر در دیه هر سنه تعطیل ایچون بورایه کلیر ؛ موسیو ایسه ، بعضاً حق قیدین یاپ بالکز کلیر ... فقط چوچ وقت قمارز . سیاحلر ، پچه لرینک التنده ، بر تیسم شیطت ایله ، اکنعرک ، دیکلرل ... قلارانس بولیه لیوزه نک بر کوشمنده ، ذوق عاملیه محظوظ اولور کن عجا آلبه ری نزهه ده ؟ و بانده ، لوندرده ، نیویورقه تقینیده می ؛ بولیه اولله بر ایله بر لرکه کو زیورلر . آرتق اوقدز ترک ایمه یور . اونلری هر یرده بر لرکه کو زیورلر . بوعتراف اولونمش ، و مس ور زمانه کسب مشروعیت ایتش کی بزرابطه در ... حتی مادام قلارانس بیله بونی قبول ایدیسورد ... اوحالده بونفیلک نیچون ؟ صنتکار لرک غریب فکری واردر ! بر قادین دیرکه : - شاتونک شعری فلان قلادی . بوراسی بر عاله حیاتی ایچون یاپلش بریدکل ... قلارانس بونی به آتریه صاقلامی ایدی ...

کولوشورلر ، او تومویل خوموز دانیر ، و بر دنیه غائب اولور ، ایشهه یکیدن سکوت .

۲

تشرین اولده ، صباحک ساعت اونی . مادام پولین قلارانس صالونده یازخانه یه او طورمش ، آشجی قادینک حسابریه باقیور . کوزلرخی قالدیرسه ، پات و ییلدریز چیچکلری کومه لری و چتلری فقیر هانی شه والیه بو حوض کشانده ، مظلوم کورکن کیکدینک ایله او زانان پارق و صوکره صوك بهاره مخصوص واع منکش رنکلی حدود لریه قیری کوره جک . فقط کوزلرخی قالدیرماز ، تصخیح ایدیه جک بر جمع عملیاتی اندیشی سی اونی کاما شغال ایدر . اون بش سنه لک بر ازدواجدن صوکره ، کان موقفته

معلمک تفصیلاتی بولنیجیق قدر زنکین بر کتبخانه بولنیمازه ، اک بربویوک معلمک درسلری بیله بش باره ایمز ؛ دیمک که ، دارالفنوون ایچون ، ۱۵۰,۰۰۰ جلدک بر کتبخانه تأسیس اولندی . نهایت ، پروغر املره کلنجه ، بقدر واسع بر فکر ایله تریب ایدلری که ، زاپون دارالفنوون حقوق فاکولتیه نک پروغر املرینه مرجع بولنیور . ( مابعدی وار )

## کوچوک تفرقه :

محرری :

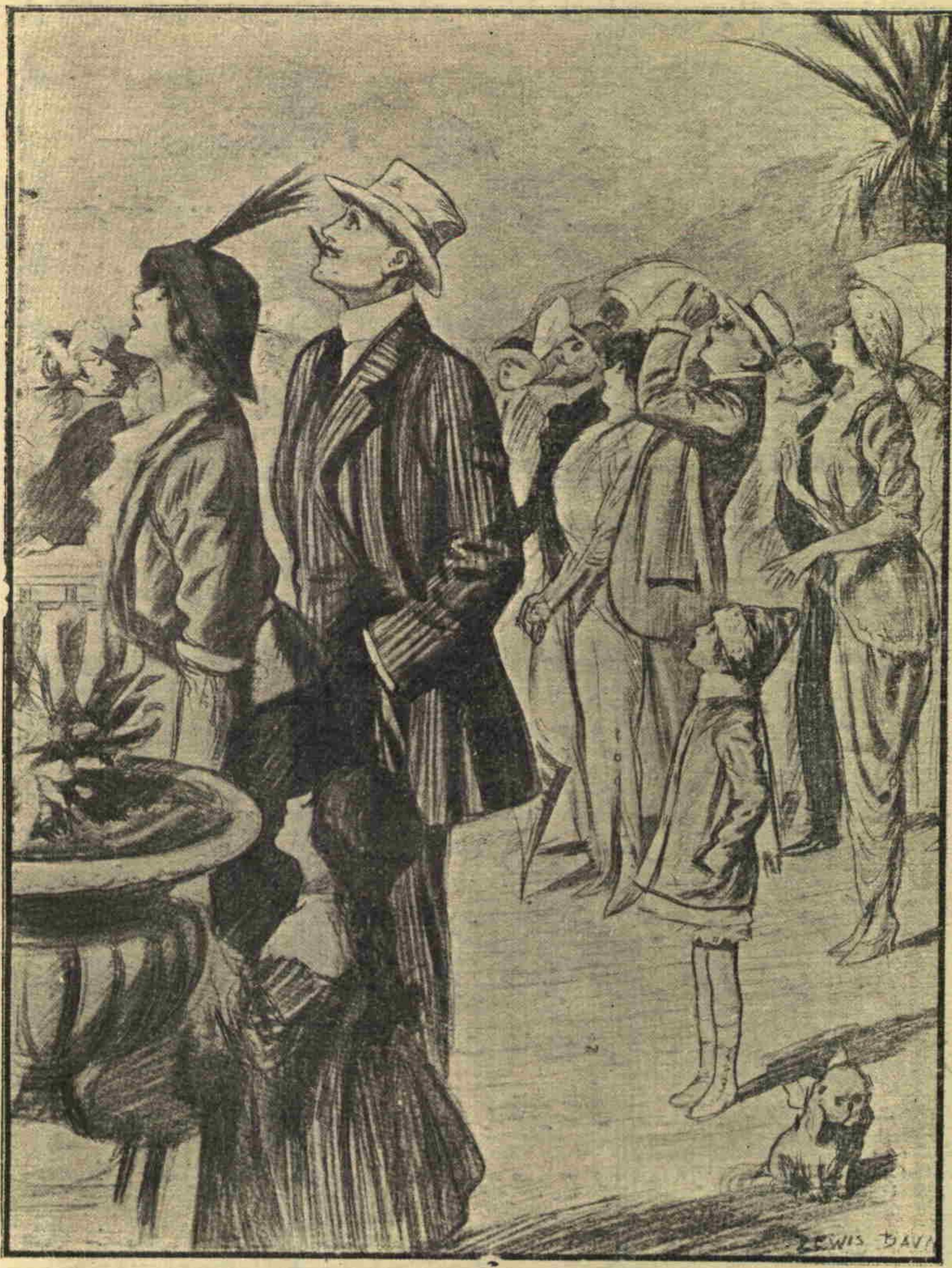
مارسہل تینهیر  
مایوس نشیده لرک کوزل نشیده لرک  
وابدیلرینی بیلرم که خالص خنجر قدرلر .  
آ، دوموسه

۱

کوچوک تها شاو ، بر آخراب ، درت عصر دنبی واسع کستانه لکده غائب امیش ، خوضک مجزون آینه سنه مجزون عکسنه باققدمه در ... صاف و پاک و رعشه سز اولان صو ، قوله لرک زاویه سی ، قیاغان طاشنک منکشنه سی ، جبهی اورتن قهقهه فدانلرینک بیر تیق ارغوانلرخی معکوس اولهرق تکرار ایدر . و قیله شترنج طاشنی کی بودانمش اولان بربویوک پور صوق اغاجی کیدی اوزاق یوله طوغری این . کستانه اغاجلرینک قیزیلتراق دمتلری ارده سنه ، نهایتسز فونده لق توج ایدر ، دور طاغلری تپه لرینک اک براق سهانک او زرنده برخط سیمین ایله ترسم ایتش اولهرق پارلا دقلری اقصای افقه قدر تپه دن تپه یه یوکسیلر .

پک یقین اولان کوی بر اراضی قیوریی ایچنده غائب اولور ، فقط ، راطب هوا ایچنده داغلمنش اولهرق بالذات صوک بهارک رایخه سی اولان دومان و باغ بوزوی قوقوسی حس اولونور . بعضآ تولدن قله رونه کیدن براوتومویل قایالقی یوله دوشر .

یوزلری اور تولو و بچه لی پارسلی قادینلر توقف ایدرلر ... باقکن ، دیلر ، نه شایان پرسنیش بر شاتو تجق ... عجا صایلقی ؛ ... انسان اوراده بربویوک سعادت ، ياخود بربویوک کدر صاقلامق ایسته یور ... و دوشونورلر ... دارتانیانلردن ، سیغونیا قلردن دها مغرو و دها فقیر هانی شه والیه بو حوض کشانده ، مظلوم کورکن کیکدینک ایله او زانان پارق و صوکره صوك بهاره مخصوص واع منکش رنکلی حدود لریه قیری کوره جک . فقط کوزلرخی قالدیرماز ، تصخیح ایدیه جک بر جمع عملیاتی اندیشی سی اونی کاما شغال ایدر . اون بش سنه لک بر ازدواجدن صوکره ، کان موقفته



مونته قارلوه یکی بر اکنجه : طیاره تماشی  
Un nouvel amusement à Monte-Carlo : Les aéroplanes.

بونان رونسیه رده اقامت اینک دامها خوش برشی دکل ... پوسته یوق ، تلفاف یوق ، تلفون یوق ، عربه یوق ... صوکرده بازکردن ایاغی سقط اولدینی سویله یورسک ... نه لطیف شی !  
— قباحت کیمک ؟ بوشاتوی ایستین سنسک ! سکا اویله کلیوردی که پارسدن نهقدر اوزاق اولسنه کافی کلیه جکدی ...  
محتمم برملکتده، هونفلور جوارنده، محتمم و تمنی برشا توکلیف اولویور ایدی ... بوراده، کوبیلر حیوانلردن دها پیس ...  
هوبیله راحت دکل ... دامنی تعییر لازم ، حابوک عمله بولق قولای دکل ! صایحله کانجه ، رقابتند قورقدقلری ایجون بزمله استهزا ایدیورلر ... مثلاً قصاب ... اوج کونده ، درت کونده بر ، کفنه کوره کلیور ... او حالده نه بیورز ؟ ضعیف طاووقلر ... آو آتی ... حابوکه سن آو آخی هیچ سومن سک ...  
قلاراسک فکری ینه فرار ایدر ... نزهه کیدر ؟ اوزاق ، رونسیه ردن پاک اوزاق ، پولیندن پاک اوزاق یرله ... وطن جدا کوزلری طاوانه طوغزی مانی حلزونلره ترفع ایدن سیفاره دومانلرینه دالار قالیر .

وجه سنه شمدی نیم اعتراض ایتدیکی بواندیشه دن اندیشناک

اوستده کی آینده ده قادین زوجنک یوزنی ، کندنی تحت ترصده ظن ایتدیکی وقتل ژورژک تفتیش ایتدیکی یوزنی کورر .  
نه سی وارد ؟ ... بیبورغونلوق واضطراب طوری نزهه کلیور ؟ ... مضطرب اولان صنعتکاری ، یوقسه عاشقی در ؟ ... عادی اولیان بوعکسیلکله کندنی هانکی کدر سوق ایدیور ؟ ... پولین اونی فکرلردن اکندرملک ایچون محاوره می دیکشیدر .  
میس ایله ای بردس یامش اولان چوچو قلردن ، جمع یاقق بیلمهین آشی قادیندن ، کورکن بوداییجی بوصباح ایچون دعوت ایتشن اولان بانچو اندن بحث ایدر ...  
— پورصوق آغاچلرینی بوداما می بوقسه بوداما می ؟ ...  
یا کوچوک اخلامور یوانی ؟ ...  
— نصل ایسترمه ک ...  
— بوکا ایکی کشی کافی کلیه جک ، برکونده لکبی می طوتسه ...

ها ؟ ... نه درسلک ؟  
— کونده لکبی می ؟ ... نه یاقق ایچون ؟ ... ها ، اوت ...  
قلارانس هیچ بر وقت مناقشه ایچون زخت ایتز . پولین کندیسنہ توسعی ایدرک مناقشه ایتدیکی کوچوک و قمه لردن بحث ایتدیکی وقتل ، مهور صیقتی میم برسیم تختنده اخفا ایدر ، وقاریسنه موافقت کی عد ایده جکی نک کله لره راست کله جواب ویر ... عصیدر ، فقط غوغاردن ، کوز یاشلرندن ، صورت آصمہ لردن هفت ایتدیکی ، خوش کیتمک و سولمک ایچون بی خبرانه بر احتیاجی اولدینی ، وبالخاصه ، صفتندن ، وعشقدن باشقة کندیسنہ هیچ بر شی طوقوندیگی ایچون ، حایم اولمنی بیلیر .

قلبلری قولایلقله اغفال ایدن بولم اطیف ، بو سهولت طبیعت ، ساکن بر لاقدلاغک شکلردن باشقه بر شی دکلر ... ژورژ ایچون باشقه لرینک فکریتک نه اهیتی وارد : سعادتی کندیسنن ، و بر باشقه کندیسنی اولان بر قادیندن باشقه بر شیمه معاق دکلر .

نا کهان بولینی استجواب ایدر :  
— ظن ایدرمیسک که ساعت طوغریدر ؟  
— اوت . بیچون ؟

— چونکه پوسته جی شمدي يه قدر بوراده بولنے جقدی ...  
— ساعتلر من جله می کلیسانک ساعتی او زرینه عیار ایدلشدرا ، کلیسانک ساعتی ایسه استاسیونک ساعتیه بردرا . او نبره اون وار .  
— آه !

— برشیمی بکله یورسک ؟  
— خصوصی برشی دکل ... بودا پشته دن خبر .  
— برنسی نصل قبول ایتدکارینه داڑ دها بر معلومات المادکی ؟

— خایر . ایکی کوندنبیری هیچ بر مکتب آنادم ، پشته او بر اسنک یکی مدیری دیکرلری اوه سنه بخ خبار ایده جکدی . آه ، پارسدن اون بش ساعتک ، استاسیوندن ایسه اوچ ساعتک مسافده

تصرف ایدن ساکن و عقلالی انسانلر ، بوجیه حریصسلر و بوبوک سودا زده لردن دها چاون اختیارلارلر ؛ کنجلکی تشکیل ایدن ش سنه لرک رقی دکلر ، بوقوه حیاته ، خارق العاده بر خاصه تجدد ، ضعفیز شدت مراعده . موافقت ، فراغت ایچک ، اختیار لامقدر .  
فراغت ایتشن اولان پولین ، قرق یاشلرنه اولان و سومکدن ، ذوقدن ، مضطرب اولقنه و خلق ایمکدن بورولیان بوقوه یانشده کندی هان اختیار بولور . واچیجی چکر :

— ژورز ؟

— دوستم .

— نک وار ؟

— نم می ... بر شیم یوق ! صالحی معانه

ایدیورم ، ور کره دها دوش و نیورم که ، دوشمه جک پاک مهدر ... اکر بی بالدیز لری ، بو فیستونارک ، بو کتابه لرک ایچنده قلاینه هیجر او لسیدم خسته اولوردم ...

— هان سویله ک هیچ حسن ذوقم یوقدر .

— خایر ، سنه نم ذوقم یوقدر ... فقط عنیزمه بولین ، سکا بر شی سرزنش ایتم . یانکز لطیفه ایدیورم ... سن روپیه ری سومیور سد ؛ او راده جان صیقتی سندن او لیورسک ... بالاز بن بمنکنه مالک اولدینی کی ، سنکده او راده هیچ او ملازمه بر ملجه مالک او لدینکدن طولان پاک مخوم ... سن بوملجه مالک بالدیزی اولی ایسته دک . سنک ایچون نه اعلا ، یاخود ، نه قا ! ... سی

سربرست بر اقدم . منون اولنلاغکی آرزو ایتم ... بالکز ، اب واسک ماون آغاچی . وساعت ، ورده لرک مانی ایسکری ایچون تأسف ایدرم .

— صولمش پردهلر !

— پاک لطیف ایدیلر ... حقی عادی و بربیته او یمان شیلر بیله ، بر لکده اسکیرلر کسب آهنک ایدرلر ...

— انسانلر کیمی ؟

— اوخ : انسانلر ... انسانلر ایچون تامیله عکسیدر ! او تر بربولینه اویماز لرسه ، وقت او نلرک عدم مشابه تری میالله ایدیور ... چوق چابوچ سویله مشدرا ... بولین ، مجروح ، باشی دو ندیر ، و بر آز سرتلکه دیر :

— صالون ، یکرمی سنه ده ، سنک خوشک کیتمک اقانه نائل اوله جقدر ، حابوکه بن ...  
توقف ایدر . ژورز کندیسنه دیکله من ، و کوچوک یاز خانه هن



كريه خديونك ازدواجي مناسبتيله عابدين سريانده اجرا اولان رسماً قبول  
La réception au palais Abdin à l'occasion du mariage de la fille du Khédive.

اولدینی مكتوبی بیتر ، اوی طرفک ایچنه قوار ، صوکره دونرک بر قولوغه او طوروب کوزلری مبهم ، فکری او زاق او هرق دوشون زوجنی تدقیق ایدر .

قرق بشن یاشنده اولدینی حالده ، قونسر و اتوارده معلم و هه نستیوده اعضاء اولان مشهور بسته کار ، او زون بوسنک ایچنه لکی

ومانی کوزلرینک شمعه هسی ایله بر دلیقانی او ماقله بر بار بر کنج بر آدمدر . وقتندن اول قیرلاشمیش اولان مبذول و قیو برجق

صالقلری ، اوی اختیار لاتمیورلر ؛ بیغی خفیف و اسمر قالمشدرا ؛

شقاقلری ، طونوق یناقلى شکلرینک متانی حافظه ایتمشدرا . ارقه سنه مهمل او هرق کیدیکی قیرالبسه لرند ، یوم شاق یوکلی

قالشلدن الیس و خام ایکدن کوملاک - بطور ظرافت و لطفات حفظ ایمکده در ... پولین دوشونور .

« ازدواج زدن بری ، نه آزاد کیشیدی ! »

واونک بیچون اختیار ، کاماً اختیار او هرق دفعه تأسف ایدر ... حس ایتدیکی غیر اختیاری حیران غیر براز انفعال قاریشیر ؛ قوتلری

حالا فیرطینه وحشی و چیلغن کوکرمهکن بورولمازدی ...  
ایاصلا قلرندهکی افتراس ، ایصلیقلرندهکی خیانت حالا سکون  
بومادی ! ..

اردوگاه ! .. دامآ بومعظم وسکونی مملکتی دوشتوپورم ...  
کوچوک، متوكل چادرلرک آلتنه قابو طاریش بورونوب سلاحلری  
قوجا قالایه رق اویوان - ياخود مهاجمه بکله بن - او محترم نظرلر ،  
کیم سیلر بوفیرطینه که هر مختصر استیلاریش معروض قالیورل ! ..  
بنسه باز اول بو صیحاق و صمیمی حجره مده خولالرمه بختیار ،  
و کندیدمن باش قاسنی تختز ایده میه جک قدار خودکام ، بو  
دوندوران ایصلیقلری ، عقور او غولولری نشوهرلره دیکله بوردم ؛  
وبونشه مک تمادیسی ایچین او محیط و مجادل روز کارلرک بورولما -  
مامسنی ایسته بوردم ، نویله می ؟ .. پارلاق برلامباتک قارشیسته ،  
صوباده یانان اودونلرک رخاوت و خولیاوردن چاتیدیلرندن آدیلم  
ذوقه ، بو صوغوق روز کارک درین و ظالم موسيقیستی ده علاوه  
ایتمک ایسته بوردم ، نویله می ؟ ..

آه .. او چادرلر مملکتی ! .. هله اوغریب و فدائی لمعنی  
متات یوالرنده اویوانلری - فرست کوزه تن دشته قارشی -  
بکله بن نو تخلیل ! .. اونلر بوسبوتون آجی قصدیدرل . کوزلرنده  
تیقطظ ، آدمیلرنده سکوت ، بورولر ، کری دونزلر .. قیش  
فیرطینه سی قابو طاریتک آنکارینی خیلایوب یوزلری طیرمالارکن  
اونلار ، ینه آدمیلرنده سکوت ، کوزلرنده تیقطظ ، دولاشیرلر ،  
بکله رل .. آرا صیرا قیمدادان بر کولکدیه بوغوق و جدالی برسله  
هاهیلرلر : کیمدر او .. کیمدر او ؟ .. صوکرا ینه سکوت ،  
ینه معظم بر سکوت ایچنده کوزلریتک بوتون دقیق تا او زاقله  
قادار تفود ایدر ، تا او زاقله ایشیدیر ! ..

آه .. او نو تخلیل دن بري طانیورم .. اوت ، براز قیلاشمش  
بیقلری ، متوكل ناصیه سی ، درین و حری باقیتلریه اونو تبحی بی  
طانیورم .. قابو طاری کشیش یاقاسنی قالدیرمش و سلاحی قوللری  
آراسنده صیقیشیدیارق الاری جیلریش صوقش ، آرقاداشلری  
کی ، دولاشیرلر ، بکله بور .. و مقدس و طیفه سنک کندیسته  
چزدیکی ساحه ی تفیش ایچین درین کولکلری آرشیدیریور ..  
بعض ادرو بمسافرلری دیکله بور : فیرطینه لر .. و نهایتزا او غولولر ..  
آه .. یاربی ، بو محیط و مجادل روز کارلر یتیز و بورولمازی ؟ ..

بو آزغین و مهادی فاصیرغه نک ، بو چیلغن و خائن قیش  
کیمده سنک بوتون شداندینه معروض ، بوتون شداندیله مضطرب  
اولان او فدا کار نو تبحی ، او سوکیل وطنداش ، قارشیکی خراب  
اوک عامله بایسیدر ؛ قارشیکی خرابهنک مشق اد کیدر .  
ای محترم نو تبحی ، سن نه بوبوک و عالیجناب برموجودلر .  
سن بو وطنی متناسکله ، بو عالی فدا کار لغکله بیم ضعیف و عاجز  
خیله مده و بوعلویته سجده لر ایدن نظر لمده نه قدار بیکسلیور .  
سک ، نه قدار بیکسلیور سک ! .. او خ ، وظیفه کاک علوبت

اولان بولین بتون نشمیز لکنی بر طرف ایدر . والی زورزک  
قولنه قویرق ؛

- بی دیکله ، دیر نازکانه . کندکی راحتیز ایکدکه  
حمسزسک ... برنسس بالخاشه به آتریس آلبوری اویستانی وقت  
دانما موفقیت کورر ...

قلارانس پولینک طیبی و تیسمدن فارغ اولمسزین تلفظ  
ایتدیکی بو اسمی ایشیدنجه تتره ... بوجلس زوجیتک شاهدی  
اولان بریانلچی ، مادام قلارانسک زوجنک مقنیه ایله رابه مندن  
خبردار اولدیغی ظن ایدردی . فقط زورز تمام طقوز سنه لک  
بر جیاتک یورغونلئی ، فراغتی ، واعتیادی ایله ایضاح ایتدیکی  
بوطردن متغیر اولماز ... رفیقه سنک حالت روچیه سی ، مجادله لرک  
و شکایتلرک دوره می یتیدیکی و خانه ده سکوتک تأسیس ایتدیکی  
زمانه نبری اونی ارتق علاقدار ایتمز . کله می احتمال فدا کارلر  
احتمال ایسه انتقام اولان بومعما حضورنده توقف ایتمز ... کندینک  
یا بدیفی ، پولینک اکلامدیفی یاخود اکلامش کوروندیکی فدا کار .  
لقلری اوکا اخطار ایتمکسزین پولینک یا بدفلری قبول ایتشدر ...  
اوکا قارشی زوت ، و آرتیست شان و شرفنک عکسی ، مستنا  
بر موقع کبارانه ، ومادام که سولش بر قادیندن اوزاق یاشامق عذاب  
خفیسنه تحمل ایدیور ، مادام که بوصباح رونسیه رک بو قورقونج  
صالوننده در ، عائله او جاغنده مادی حضوری کتیردیکی ایچون ،  
قاریسنه کندیخی بورجلی عد ایتمز ...

پولین تکرار باشلار :

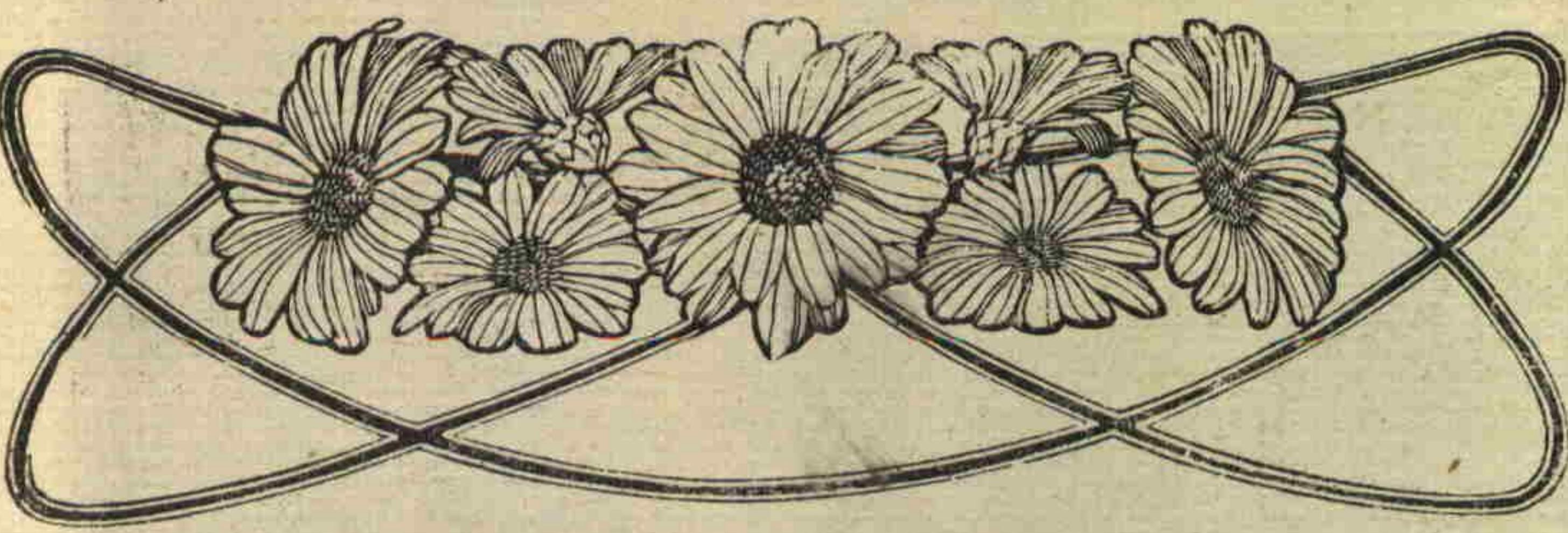
- شمدی شکایت ایتدیکمدن طولای حمسز لاق ایتمد ...  
بکا طارلدکمی ؟ اوت ، بخزون برو طورک وار ، او قدر بخزون که ...  
اندیشنک اوله ، دوسم : برابر اولدقدن صوکره ، بن رونسیه ره  
باک چا . ق آلیشیرم ... مملکت پاک فنادک ... تصرفه ایدیورز .  
سن ده جالیشیور سک ...

— ماسدی وار —

## نو تبحی!

(کچن نسخه دن مابعد)

آه .. عجبنا کوکلرک مقدس هلالی ، بو لاهوتی  
ضیا منعنی بودن بره خاطر لیامیان بن ده او غفرانله نائل  
اولاچقیمی ؟ دوشونه مدم می که : وطنمک معصوم ساحلرنده کی  
نورانیتلر ، وطنمک معصوم ساحلری مدافعه ایچین بر له شوب  
قوشان وطنداشلر اردوا کاهنده کی . نورانیت یالکز هلالدن کایور ..  
و کوکلرده او مقدس ، نارین هلال اولماسه بوتون «عنانلی دیاری»  
قارانقلر آلتنه معذب اونور ، مظلوم اولور ...



مابعد

۱۹۱۱ سنه می تشرین نایسنک اون طقوزنجی کونی کاشفلر  
مهیب بربوز دیواری کوره رک توقف ایتدیلر . هایپرخ جودیه سی  
ایله ملو اولان وادی ، بر جیقماز ایله اتها بولیوردی . صولده  
دون پهدر و قریستو فرسن سلسه سی و صاغده فریجوف نائسن  
تیله ری اره سنده ، ویتون امتدانجی ، قطب اووه سندن پیدا اولان  
بور طبقه لرینک شلاله طرزنده سقوط ایتدیکی واسع بوبوک بربار  
ایله قطع اولونیور ایدی .

کاشفلر بوراده بلک مشکل بر موقعه قالدیلر . قطبک کشی  
کسب مشکلات ایدیور ایدی .

برکون اول ، کشاف قولی چیدک صاغده قابل مرور اولدیغی  
کشف ایتش ایدی ، درحال حرکت امری اعطا اولوندی ؛  
کاروان بوجهته قطع مرحله بی بشلا دی . برکت ویرسون که هوا  
کوزل ایدی ، بوده صاغده احرار موقیت ایچون لا بد بر شرط  
ایدی . شامونیقس زیارت ایتش اولانر ، بو سون جودیه سنه  
مشابه بربوز چاغلایانی تصور ایتسونلر . ایشنه آموندسه نک بولی ...  
آموندسه نیازیور :

« نزول بایسته بلک المیدی . اویله اولقله برابر کویکلر  
فوق العاده قهرمانجی حرکت ایدیورلرایدی . بالکز اره صره تمنفس  
ایدیورلرایدی . هیئت یکیدن حرکت ایتدیکه ، حیوانلر قوشملری  
قداد تجیه به قدر ، همچ قیزاقلری تحریک ایچون اوموزلر مزاه  
دایانیورز . بلک بطي برصورتنه ایله بیور . فقط نهایتی وار ؟  
اساسلى شی ایله مکدر . جبر قوتیله شیطان تپیه مواصلت ممکن  
اوله جقدر . »

فی الحقيقة ، اقسام اوستی مشهور اووه هه مواصلت اولوندی ،  
بوداسی دالغله ره قانبورلانش بی نهایه بربیاضلقدن عبارت ایدی .  
ایشنه قطب ، ۳۱۸۰ مترو ارتفاعنده اولان طون ایله انجماد ایتش  
بو بر نوع دکڑک اوزرنده جنوه طوغری غایت اوزاقده بولونیور  
ایدی .

اقدار چالشدقدن صوکره ، ایکی کون استراحت ایتدیلر که

۴ - سرک و عائله کزک تهدید و تأمین رفاهی بینه سرک انکرده در . (سیغورطه عمومیه) قومیانه سی سرک انکرده در . (سیغورطه عمومیه) قومیانه سی سرک انکرده در . Assicurazioni Generali Trieste, 1834, Galata.



فرانسہ دہ افراد بحریہ مکتبی۔ مانگوں قوغوشی

Les pupilles de la marine en France. — L'apprentissage de la menuiserie.

هیچ ده یاقیور، صولوق، سماک  
اوڑینہ یا پشیدرلش بر صای  
پاپیر کی کورو نیور دی. ناولو ریه  
اولسون، بو حال ایلریده کن  
بوز اراضی نی معاینه یه مساعده  
ایدیور ایدی.

« او بر کون، صباحات آتیسته،  
ایاقدیز. روز کار تکرار باشلا۔  
دی. شمدی کہ ایلریده کی اراضی  
سریع بر نظر لہ تعین ایسدا،  
ارتق نہ فیرطنه، نہ بوز یا غموی  
بزی آلیقوہ ماز۔ »

اقسام، چادریده، ارتقان

۲۷۶۰ متودن فضلہ دکلنے۔  
اولکی چادریدنی، کاروان ۲۰:

مترو نزول ایش اولیور ایدی۔  
قار کر دابلری ارہ سندے، فرق  
ایمکسین، بو بوز قیمعی  
آشمشر و شمدی یک بر حوضہ منجمدہ طوغری ایلرله بو رایدن.  
اوڑنہ کاشفلر اشیاری طاشیمیق ایچون اوقدر جوک کوبکه محتاج

دکلر ایدی۔ بونک ایچون ۴۲ کوپکدن، ۴۲ عددی نی اولدیر دیلر.

بونلرک اتی یورلش اولان اوبر کوپکلر کال شوق واشتہ ایلہ دیلر.

حتی بوندن افندیلری بیله طاندی۔

آموندسہن نقل ایدیور کہ:

« یکدہ آشیجیز بزه هدیہ لر ترتیب ایتشدی۔ او لا یاغلی بر  
کوپک صرف ایلہ مکمل بر خاشلامہ، صوکرہ پر زولہ۔ انلر اوقدر  
لذید کہ، بر برخی پیشی صرہ جملہ سی دہ برسعت فوق المادہ ایلہ  
غائب اولیور، یالکز بن بش عددی خی یدم۔ »

بوانالرده بر، بو باغوری کاشفلری حرکتسزلکھ محاکوم  
بر اقدی. چادر التندہ بش کون محبوسیت دن صوکرہ، فعل آدملر،  
آرتق طورہ من اولدیلر، دواں ایدن فیرطینیہ رخماً، حرکت  
ایتدیلر، ایشہ شمدی ۱۸ کوپک، والٹش کونلک ارزاق یوکلی  
۳۰ قیزاق ایلہ قطبہ توجہ ایتدیلر۔

« فیرطینہ اوقدر کشیف کہ کوز آچق مکن دکل، دیہ یا زیوز  
آموندسمن۔ بو کشیف بوز توڑی ارہ سندہ، هیئت قیزاقلرینک  
اوکنی بیله کورمیورلر۔ بویله اولنسلہ برابر، ۱۹ کیلو مترو قطع  
اوئندی۔ »

هوالک بوحالنده، اراضی حقنہ بر فکر ایدنک مکن دکل دی.  
بوک ایچون آموندسمن، هوا آچیلیر آچیلماز فرلامق اوزرہ  
نک کوزلہ اویودی۔ صباحات اوچنده، کونش کوروندی۔

ایلریدک. سیس ایچنده کوره  
بیلدریکمز قدر، موجب شوق برشی  
بوق، حتی بوندن پک اوzac۔  
اطرافی احاطہ ایدن اوچور و ملرہ  
یووارلانا مق ایچون الک موشکاف  
احتیاطلر لازم، انتقام الاق  
ایچون جودی یہ الک آغیر کفرلری  
حوالہ ایدیسوز، بریز نہایت  
شیطان جودی یہ می، » دیدی۔

### رعشه رس بر اوچوروم

۲۹ تشنرین نانی۔ سیس  
داغیلی، نہایت، اطراف کورمل  
ممکن، شرق طرفندہ، بویوک یکیدک  
نہایتندہ بولنوب اولدن کیلیمش  
اولان طاغہ مربوط بر سلسلہ  
جبال ۳۰۰۰ دن ۴۵۰۰ مترو یہ قدر  
مرتفع اولان و کونش لک آلتندہ  
بر خارقة لون اراہه ایدن مهیب  
تپلری نی ترسیم ایدیور، بومائیں،  
بیاضدن، قرمزین و سیاهدن  
مرکب بر خلیطہ الوان، افق پهارہ  
دایک دشیک، بونلرک امتداد نیجہ،

سیس پارچہ لری سوروکلنیور، سطح مائلری اوڑنہ، مفتر  
ستالا قیتلر کی جودی یہ آصلیور.

« شیطانی بر اراضی، اکر بویوک احتیاطلر اولناسه، هر طرف ده  
آجیلان اوچور و ملرہ محقق الک کوچوک بر سقوط بوراده مطلق  
موجب موت اولور. »

۳۰ تشنرین نانی۔ اون بش کیلومترو: بو کونکی قطع  
ایتدیکمز مسافہ بو قدر در، اکر غیر قابل تعداد اولان طولا شمه.  
لرمن داخل حساب ایدیلری، ایکی مثل مسافہ قلع ایتدیکمز

ظهور ایدر.

« قوندوکتورلر ایچون ینه یوریجی بر کون، حقیقتہ جام کی  
مجلہ بر بوز اوڑنہ قیزاقلری ادارہ ایدوب اونلری دورلرکدن

محافظہ ایدلرک ایشی غایت مشکل.

« جودیه هیچ شمدی یہ قدر بو قدر تھلکلی اولماشندی،  
ہاسسل ایلہ بن عادمیز وجہ لہ، بر ایپه مربوط اوله رق اوکدہ  
کیتے کمکیز. دونکی کشف فزک حد نہایہ سنه قدر، دواں ایدنک،  
حرکت آز الیم در، اولدن اراضینک قابل مرور اولدینی بیلیورز،

فرانسہ دہ افراد بحریہ مکتبی۔ درس ساعتی  
L'heure de l'étude.

فرانسہ دہ حرب کیلرینک تراہی، هر سنه یک در دن بو طلک خدمتہ داخل اولسی ضابطہ کی دائم مزايد  
مقدار ده اوقتدار ده افراده احتیاج کوستیسیور. بر کون او لوپ لازم کان مقتدر کیجیلرک بولونیہ جنبدن شیدیدن  
قرور قامنہ باشنازدی.  
المانیادہ دہ عینی اندیشہ موجود اولدینی آمیرال تیریجک رایغشتاگدہ کی بیاناتندن ظاہر ایتی.  
ایشہ بونک ایچون فرانسہ دہ، اولدن مؤسس اولان بحریہ افرادی مکتبی اخیراً توسعی اولنہ رق، یک  
کیجیلر یا شدیرلستہ دها زیاده صرف غیر ایسلکدہ بولنندہ. رسملر منک کوستردیک اوزرہ، طلبہ عادتا  
چوچو قلدن مرکبدر، بونلر، کوچوکدن تعلم و تربیہ ایدیلرک بر کیجی ایچون لازم اولان بتون معلومات  
ایله تجویز ایدیلیور.

دها او زاقدہ، مشکلات تزايد ایتی. اکڑیا او زون مدت بر فائدہ  
کورمکسین بر کیجید آرایورز. متعدد کرہلر، قیزاقلرہ قازمه ایله  
یول آچق لازم کلدی.

« بر آن، چاتلاقلر، هر حرکتی محال بر اقامه حق بر طرزہ  
پیدا ایتدیلر. او زون تھر بلدن صوکرہ، قیزاقلر ایچون النجع  
کاف در جدہ کنیش بر کپری کشف ایتک، بو کوپرینک ایک  
طرف ده رعشه رس بر اوچوروم کورونیور. بو، بوندہ نک نیغارا  
شلالہ لری ایپ اوڑنہ کچر کن حس ایتکی شینہ مشاہدہ!

« بر کت ویرسون کہ، هیچ بریز، سر کیجیه طوتو میورز،  
کوپکلر یا کاش بر آدیک موجب اوله جنی نتیجہ لردن بی خبر  
کورونیور.

\*\*

بڑالاند آز قالدی یووارلانیور دی.

۱ کانون اول۔ ینہ مشکل بر کون، لوس روزکاری

\*\*

## منکشه

محرری :  
محمد رُوف

( مابعد )

— اوغل حسین جواله —

تکرار اشغال ایده رک، صوکره تکرار مشاهدات و وقوعانه صارا رو ب صوله رق حزن و مانعه تورم ایدنجه به قدر بولیه حکمران او لیور، فقط هر دفعه سنه بوداع او لکنند دهاشدید و دهادرین بر جریحه حسرت ایله او لیوردی .

ایشته، ینه بوكنج فزك نحب و لطیف سیانه، درین بر معنای عصتمله تمناک نکاهنه قارشی تکرار ایچی صیزلا یه رق : « آه، کیم بیلیر نه فیس بر روحی وارد ... و کیم بیلیر نه باند ویکانه بر همشیره روح اولور ! » دیه دوشوندی .

فقط اقدر؛ چونکه، بوکنج قرایله بر مناسبت نظریه تأسیسی بیله امکان خارجنه ایدی؛ تکرار بردها بر ده راست کاسه سلاملا یه چغه بیله امین دکلادی؛ حتی، بردها او کا تصادف ایمک امیدی بیله مجال بر اوزاق، بر اوزاق، بر خیال کی او زاق و رؤیا موجود دکلیدی؟... و درین بر تأسف ایله، او ندن فلت روح ایده رک، تکرار محاوره یه دوام ایچون، جبرنفس ایدی؛ هم قو نویشور، هم اونک هیچ اولمازه سسنه ایشمک ایسته بور، بوروح لطیفک صدادنک ده نه قدر وجد آور او له چغی تصور ایده رک، روحآ اسعاده عرض اشتباق ایدیوردی؛ شمدی بحث ادبیات حاضریه دو کولمشدی؛ بوایک همشیره ترک محی و ترک مأموری اولان پدرلرینک سایه سنه، و قیله انصلسه ترکجه یه حقیله واقع دادیله جلقد مکمل بر تحسیل کورمش اولدقلرندن ادبیات ترکیه یه مراق ایمکلر، ذکاری و غیرتلری سایه سنه، ادبیات زک بتون از لرینه واقف اولمشلری؛ کنده لری فرانسز ادبیات ده حقیله کسب وقوف ایتش اولدقلرندن ادبیات جدیده نک قیمت و من بتی حقیله تقدیر ایدرلر، و بانده سنه لردنبه مناسبته بولونه رق، کنده سنه قارشی بولیک بر توجه کوستورلر دی. سربست، خالص بر طور بیان ایله ایستکلری بعض اعتراضاته بلند جواب ویریشور، بعضاً کولومسیه رک پک فضله هیوم اولوندیغی اشراب ایدیوردی؛ نهایت، مادمو ازال سوزانک خبر آتی حقنده بر فکرینه جواب او له رق :

— یو، دیدی، بوکا هیچ بر وقتده مساعده ایده م ... بو کنجلری، هیچ کیمه لایق اولدقلری درجه ده تقدیر ایده من، نته کیم ایشته ایده میورلر... بخه هیسی عشق ادبیاته طولو، مقدار،

ایدیلر . کانون اولک بر نجی کونی، شاافتونک واصل اولدی نقطه نی ده چکدیلر .

آمندسهن یازیشور :

« شمدی هیجا بخش بر آنه واصل اولدق . بر قاج ساعت الجنه، جنوبه شمدی به قدر موصلت ایدلش اک ایلری عرض داڑه سنه کچه جکز . بو وقعي تشهر ایچون، با راغمزی بودرمه ربط ایتدک، وشافتونک واصل اولدیغی نقطه نی، یعنی، ۲۳°، ۸۰ عرض داڑه سنه کچر کچمز بواکر طوبراقلر او زریته ملی سنج رکز او له جقدر .

« درین بر خولیا به دالش او له رق غیر اختیاری ایدله بیورم، ندوشوندیم؟ سویله م؟ هر حاله، او قدر دالغینه که، حال و موقی طائلی و معصوم بر افاده نظرله مزین لطیف سیانی شبانی، و بونی زنکین کومه سیله تتویج ایدن کستانه صاحلرینک شکل ظریفی ایله، متناسب وجودندن تر شمع ایدن معنای رقت و اصالت اینه غایت جاذبه دار بر کنج قیز ایدی؛ جلدیش کر پکارله، و صاحلرینک شکلیله کولکاندیکی ظن او له جرق قدر شفاف بیاضنی، قاشرلرینک احسان وقاری التنده کاه درین بر معنای صفوت و اینسانله غناک، اولدقلری نقطه نی چکدیلر . شدید بر هیجان بی ضبط ایتدی .

چو جوق کی آغلادم . آرقداشلرله بر لشیدیکم وقت، الاری کا، محبتله صیقدم . او وقت فکر لر نجی بکری یکی آی او له دهه او قدر یقین او له رق اندکلز باراغنی بورایه رکز ایتش او لان آدم توجه ایتدی، و، قلبمیزک اک درین کوشمه سدن سه موئیست شافتونه عرض حرمت ایتدک . قطب کشفلرینک تاریخنده، بو جسو کاشف طرفندن اظهار او لتش او لان جسارت و فعالیت کنید بر نجی در جهده بر موقع تأمین ایدر .

او ندن صوکره آنی کون مدت، سما بر ارق و کونش لطیف او له . منجمد اووه تامیله مستوی ایدی . بو محشم طریقه، قیاقله سکلر اوزرنده کی آدمه کمال شطارله قایدیلر . غایه ایمک امیدی، هان هان امنیتی قلب لرک اعماقده یه طویشده . کانون او لک اون او چنی کونی زواله ۳۸°، ۸۹° عرض داڑه مواصلت ایمشلر دی . هیئت ارتق هدفلرندن انجق ۲۱ کیلومتر او زاقدرلر ! بونک ایچون هر کس شن و شاطر در . چادر بر هوای شطارله طولش کیدر . حقیقة، بر بیوک و قعه قرب الظهور در . ملی باراق قیلفندن چیقارلش و رکزه مهیا بر ستة بالغانشدر . « کیجه انسانده اندیشناک و صبرسز او له رق بر قاج کره او یاند، طبی چو جوق ایکن، بیل باشی کیجه می هدیه لری بکار کن طویلیم حس ایله ملو ایدم ! »

مابعدی وار



اسیور، ینه بول بول قار یاغیور، و کنیف بر سیس وار . بولیه اولقه له برابر یول ده برباد . بو دوم دوز بوز او زنده، بدخت کوپکلر من ایله کیرمکسین قاییورلر .

« بو غیر مساعد احوال رغماً، اقشـ امه قدر ۲۵ کیلومتر قطع ایتدک .

« چادر التنده بر لشمه نسبه راحتیجه در . اوج چو وال چادریک دینه، ایکیده قبونک یانه قونولیور . قپویک یانشده او جاق بولونیور . برگره یاناقر حاضر لاتج، وظیفسی اولیانلر، اتراحت ایدییورلر، یاخود یول ژورنالری یازییورلر، ایکی آشجی مک نظارت یادییور . و « یمک حاضر » دینلنجه، هر کس سرعتله ترک مشغله ایدرک برلنده کاسه دیکرنده قاشیق ایله قوشیورلر . هر نقدر چو رایقاندار رجده صیحاق ایسـ ده همان کوزدن غائب او لیور . او ندن صکره صره قاورد مهیه کلیور . یعنی ایسه، صوایله ایصلادلش پکماندن عبارتدر . یمک انسانده او جاق یاوش یاوش حال حر کتنه بر اقیه رق، چادری طانی بر حرارت استیلا ایدییور .

« ۳ کانون اول — داما بوز ، داما چاتلاقلر . دیمک بو هیچ بیتمیه جک .

« شمدی جودیه نک « شیطان بالو صالحی » تسمیه ایتدیکمز قسمنه کیریبورز . بواسم مسئله کی کافی در جده ایضاح ایدر . اولا، اراضی فنا کورو نیور . اکر پک قایغان ایسـ ده، چاتلاق او قدر چوق یوق . فقط بوکا مقابل، بر چوق سـ دراق وار . آنسزین هانسه نک کوپکلری بوزی پارچ . لا دیلر و قوشو ملریه آصیل قلق اوزره بر چاتلاقده غائب او لدیلر . هانسون چوق کچمه دن بوناری تکرار چیقاردی . قایدقله دلیک بر مترو قدر ایچریده ظاهر آیک متنین بر دیکر کوری کیوسه دو شنیزه دشیزه دلیک کبوش از اط تحنتنده بر سـ قوط پک و خیم نـ تایحی موجب او لمیه جرق . فقط بـ الاند بـه بونک ضدیه اثبات ایتدی . او ندن بر قاج دفیقه صوکره ارقداشـ مـز بر دلیک بـووارلـانـ دـه اـشـ اـغـیـهـ اوـلـانـ اوـ اـیـکـنـیـ کـوـرـیـ کـیـ دـهـ یـقـدـیـ . اـکـ قـیـاـقـدـنـ صـارـاقـانـ برـ اـیـهـ صـارـلـسـیـ یـدـیـ، هـیـچـ شـبـهـ سـزـ غـائبـ اوـلـهـ جـقـدـیـ . هـرـ آـنـ، آـنـسـانـلـوـ وـ کـوـپـکـلـرـ بوـ خـائـنـ قـاـپـانـلـهـ صـیـقـشـوبـ قـالـیـورـ . آـدـیـلـرـ منـکـ اـلـتـنـهـ بـوـ هـرـ طـرـفـ بـوـ شـبـهـ کـیـ، عـکـسـ صـدـاـ اـطـهـارـ اـیـدـیـورـ . قـوـنـدـوـ کـتـورـلـرـ بوـ تـهـلـکـلـیـ هـنـطـهـ دـنـ بـرـ آـنـ اوـلـ قـوـرـتـولـقـ اـیـچـونـ قـامـچـ ضـرـبـلـیـنـیـ اـسـیرـکـمـیـورـ . »

\*\*

شاافتوند دها او زاق .

مهالک و مشکلات دوره سی ده بیتمک او زره ایدی . حر کنک هدهش مشکله اتنه رغماً، کاشفلر هر کون قطبه طوغر و ایله مکده



نهایت ختم بولیفی دوشونه رک او طبیه یارشیدیکم وقت کشندی  
جتنده ظن ایتم .

دانما ماردستان وغیره بارک یانده جالیشیوردم . دانما عینی  
ارقداشله وعینی مادی مشغله ابله مشغول ایدم؛ ولایق اولدیف بر  
تزلح حق ایله دانما مضطرب اولوردم . فقط بن ایچون برک  
ویرسون که، هیچ برمهاره یاماشدم ، مغازه یه کیدرکن، کلیرکن،  
باخود یک ساعتلرنه راست کلیدیکم چوجوقلرک هیچ بریله  
کوروشیوردم . عینی تنها وملوں حیاتی - وریبوردم ، فقط کدرم  
دانما بنده قابلی قالیوردی . واقف اولدیف یکانه تبدل : هر کون  
بسهارم دها اسکیوردی ، وختی وقدر کورمه کاری بر راحت  
ایچنده برابرجه محسده یاشایان و ضرورتلری ایچنده دوسته‌تری  
و عامله‌لری طرفدن معاونت کورمش اولان میستر و میسترس

میقاوبه رک حسابه اندیشه‌لرمند قولتوش ایدم . تقضیلاتی  
اووندیف بر ترتیب اوزرینه صباح یمکنی اونله برابریوردم .  
محبستک پارماق قوسی ساعت قاچه بن ایچون آچیدنی ده  
اووندم . بالکز بیلورم که ، اکنیا ساعت آلتیده بتاغدن  
قالیوردم ، وپولرک آچیلمسی بکارکن ، کلنتری کنتری سیر  
ایدرک اکنديکم باخود ، پارماقلرلری اوزرندن نهره عکس ایدن  
باخود آبدمنک اوزرندن مذهب علوری تنویر ایدن کونشی سیر  
ایتدیکم اسکی لوندره کوپریسنک صره‌سنه اوطروردم . اوکسوز  
قز بضم‌کلی بی اوراده بولوردم ، وکنديسنه لوندره قله‌سنه  
داڑ کنده تریم اولان حکایلری نقل ایدرم . سویله‌یه جکم  
شی، بونقل ایتدیکم شیله کندمک ده ایشاندیغمدر . اقشام ینه محبسه  
عودت ایدرم ، یا میستر میقاوبه ایله چامورک ایچنده کزرمد ،  
باخود انسسی وبلاسه داڑ حکایلری دیکلیه رک میسترس میقاوبه  
ایله اسقانیل اویشاردم . اووقت نصل یاشایندگمن میسترماردستانک  
خبردار اویوب اولدیفی بیلیمیورم ؛ بوندن ماردستان وغیره  
تجارتخانه‌سنه هیچ بحث ایدم .

میستر میقاوبه رک ایشلری بو وقعيه رغما ، دانما بحث اولدیفی  
ایشتدیکم بر اوراق مسئله‌سندن طولایی پرمشکلات ایدی ، بو  
اوراک ایسه ، وقتیله المانیاده موجود اولدیفی روایت اولنان  
شیطانله منعقد وجهنی پارشمن کاغذریه یازلش مقاوله‌لر ایله  
قاریشیدریفم ، دها دوغزیمی نه اولدیفی کندمک ده اکلامدیف  
دایسلریه اویله عقد اینلش بر ترتیب اولدیفی فرض ایدیم .  
نهایت بو وقعيه سیلم نصل غائب اولدی ؛ هیچ اولمازه ماضیده  
اولدیفی کی ، بروسله اولقدن خالی قالدی . و میسترس میقاوبه  
بکا عائله‌سندن میستر میقاوبه رک ایفای دیندن عاجز مدیونلر ایچون  
قانونک تعین ایتدیکی اوزره تخلیه ایدلک ایچون مراجعته  
بولو نمسنه قرار ویردیکنی و قوجه‌سندک آلتی هفته صوکره سربست  
قاله‌جفی اوکره تندی .

اوراده حاضر بولنان میستر میقاوبه ایسه دیدی که :

ترجیح ایتمدیکی تقدیرده اک زیاده رأی قراندیفی قضائیک اعضا‌سی  
عد اولور .

ماده ۱۰۸ — مجلس عمومی ولايت اعضا‌سی درت سنه  
ایفای خدمت ایمک اوزره انتخاب اولور . اکال مدت ایدنلرک  
تکرار انتخابی جائزدر .

ماده ۱۰۹ — مجلس عمومی اعضا‌سی استغا ایدر وجايانیله  
وخل شرف وحیثیت برفعلدن دولایی جنجه ایله حکوم اولور  
ویاخود مجلس عمومینک برسته‌لک اجتماع مدنک نصفدن زیاده  
مدت بلاعذرت مشروعه مجلسه دوام ایتماش بولنوره اعضالقدن  
ساقط اولور .

ماده ۱۱۰ — انتخاب اولان اعضا‌دان استغا وی وفات ایدن ویا  
مدتی ختم بولزدن اول بشقه بروایته نقل خانه ایدن ویا خود  
اعضا‌قدن ساقط اولانلرک یرلرینه هانکی قضادن انتخاب اولنیش  
ایسه او قضاوه اوندن صوکره اک زیاده رأی قرانش اولان ذات  
اولکی اعضا‌نک مدت متابیه‌سی کال ایمک اوزره اعضا‌لق صفتی  
اكتساب ایدر . تساوی آرا وار ایسه قرعه اصوله مراجعت  
سویله‌دیکمده اوقدر امین اوهرق آشاغی ایندم .

ماده ۱۱۱ — ولايت مجلس عمومی سنه بردفعه اجتماع  
ایدر . مبدأ اجتماع بودجه‌نک سنه جدیده حلواندن اول مجلس  
عمومیجه تصدیق ایله داخلیه نظارتنه ارساله مساعد او له حق  
صورتنه مجلسیه قرارلاش‌دیریلر . [ایمک تاریخ اجتماع والی  
طرفدن تعین او له حقدر .]

ماده ۱۱۲ — مجلس مدت اجتماعی قرق کوندر . مجلس  
ایشی قلمدیفه بالمنا کره قرار ویریلریه ختم مدتندن اول دخی  
اجتماعه نهایت ویریلر .

ماده ۱۱۳ — مدت اجتماع ختم بولینی حالده بعض مواد  
مهمه‌نک هذا کره وندیقی هنوز تیجه‌لنه مش اولور ایسه والی  
اجتماعی اون بش کونی تجاوز ایتماک اوزره تمدید واسبابی داخلیه  
نظارتنه اشعار ایدر .

ماده ۱۱۴ — دولجه ویا لاچجه لزوم کورالیکی حالده  
زمان و مدت اجتماعی تعین ایدله‌لرک مجلس عمومی صورت فوق .  
العاده دخی اجتماع دعوت او له بیلر . اشبی فوق العاده اجتماعه  
میسترس میقاوبه کیدوب میستر میقاوبه رک خصوصی بر او طی  
اولدیفی میبسدنه قوچه‌سیله برابر یاشامه قرار اویوردم . بن اناختاری  
خانه صاحبته کوتورمک مأمور اولدم ، اوایسه نهایت خانه‌سنه تملک  
ایشتدیکی ایچون چوق منون اولدی ، اوکسوز قیز ایچون ایسه بر

طوان ازه‌سی ایله بن ایچون بر کوچوك او طه کر الاندی . بوندن  
چوق منون اولدی . میقاوبه‌لر ایله بن بتون بو مشکلات ایچنده  
برابر یاشامه آلیشمشدق ، و آیلرک ایچون بر چوق راحتسن  
او له جدق . او طم بر آز طوان آزه‌سی کی ایدی ، و بر بیوک

اعمالاتخانه‌یه باقیور ایدی . میسترس میقاوبه رک ایشلرینک بحرانی  
اجتماع واجرای هذا کره ایدر .

ماده ۱۱۶ — مجلس عمومی اعضا‌سنه حاضر بولندرلر

ولايت محاسبه خصوصیه معاملاتنک صورت اجرائیه‌سی تعییمات  
خصوصه ایله ایضاح او لمشدر .

ماده ۱۰۲ — ولايت وظائف خصوصیه سیله مکلف بالجهه  
امورلرک نصب و عنزل والیه عائددر . شوقدر که امور مایه‌ده  
ارباب اختصاصن اولق لازم کلان ولايت محاسبه خصوصیه قلیعه  
مدیری والینک اهزی اوزرینه مایه نظارتیه مأمورین مایه  
میانده تفریق اولور .

## ایکننجی فصل مجلس عمومی ولايت

ماده ۱۰۳ — هر ولايتده بر مجلس عمومی بولنور . مجلس  
عمومی ولايت اعضا‌سی قضار طرفدن انتخاب اولور . قضار  
هر اون ایکی بیک بشیوز نفوس ذکور وکسوری ایچون برعاصه  
کوندرمک حقی جائزدر .

شویله‌که : اون ایکی بیک بش یوزدن اون سکز بیک یدی  
یوز الیه قدر بر ، او تو زبر بیک ایکی بیک بیز الیه قدر ایکی  
واوتوز یدی بیک بش یوزه قدر اوج والی بیک قدر درت اعضا  
انتخاب او له حق و بومقدار دن زیاده‌سی بونسبت اوزره آرتیریله جقدر .  
نفوس ذکوری اون ایکی بیک بش یوزدن دون اولان قضار  
دخی بهمه‌حال براعضا انتخاب ایده جکلردر . والی وقت معینده  
مجلس عمومی انتخاباتی اجرا ایتدیمکه محبوردر .

ماده ۱۰۴ — مجلس عمومی اعضا‌سی صوکه اعضا‌نک انتخابنده کی  
منتخب نایلرله قضا مرکزندک بلیه مجلسنک اجتماعنده تشکل  
ایده جلک هیئت طرفدن انتخاب اولور . منتخب نایلرک بوطیه‌لری  
مبعوثان انتخاباتنک تهدیدیله بیک منتخب نایلرک تعینته قدر دوام  
ایدر . مجلس اداره حضورنده اجرا قله حق انتخاب نتیجه سنه  
اکثریت قران اعضا‌یه مضطبه ویریلر .

ماده ۱۰۵ — مجلس عمومی اعضا‌سنه انتخاب او له جقلری  
قضا اهالیسندن بولندری مشروط اویلیوب ولايت اهالیسندن  
اویلری کافیدر . مجلس عمومی اعضا‌قنه انتخاب او له بیلرک  
ایچون مبعوث او له بیلرک صلاحیتی حائز اولق لازمدر .

ماده ۱۰۶ — بروجه آتی خدماتی ایفا ایدنلر مجلس عمومی  
اعضا‌قنه انتخاب او له مزملر :

۱ — بالفعل خدمت عسکریده بولنالر ؛

۲ — اعیان و مبعوثان ؛

۳ — بالعموم حکام ایله مأمورین دولت و ولایت ؛

۴ — ولايت داخلنده ولايته عائد خصوصاتنک ملزم ،  
مقابله متعهدلری .

ماده ۱۰۷ — بروایتک بر قاج قضائیه انتخاب اولنان بر  
اعضا سکز کون طرفده قضارلدن بردانه‌سی ترجیحه محبوردر .

ایدن والی به بلا تأخیر بیدرلر. مجلس عمومیلر جه انجمن مختلط خصوصاتی قطعاً مذاکره ایده من.

ولایات متباوره بینندگی مصالح مشترک که نک صورت روئی  
قدیرده کیفت شورای دولتجه حل اولنچ اوزره مختلط انجمنه  
ریاست ایدن والی طرفدن داخلیه نظارتنه اشعار اولنور.

ماده ١٤٧ — بوقانونک احکامی تاریخ نشرند اعتبار آمر عیدر.

ماده ١٤٨ — ٧ جاذی الآخره ١٢٨١ تاریخنی ولايت  
شوال ١٢٨٧ تاریخنی اداره عمومیه ولايت نظامنامه‌لری احکامی  
هنسو خدر.

ماده ١٤٩ — اشیو قانونک تطبیقته هیئت وکلا ماموردر.

ماده موقه — انتخابات حقدنه احکام مخصوصه وضعنه قدر  
مجلس اداره انتخاباتی ٧ جاذی الآخره ١٢٨١ تاریخنی ولايت  
قانونک باب خامسی ایله اولبایدک مقررات متخذنده توفیقاً اجرا  
ایدیله چکدر.

اشیو لایحه قانونیه نک مجلس عمومینک کشاننده آصدیق ایتیدرلک  
او زره موقعتاً موقع صریعنه وضعی وقوانین دولته علاوه‌سی اراده  
ایدرم.

مشهور «جهی»، فابریقه جیلری  
طرفدن اعمال اولنیش فانیلر

صریتوسدن، ایپکدن و تافتمدن  
یالش فانیلر

بارد، مارقه‌لی فانیله ایچ چاشیری او قدر یوشادرکه اک نازک جلدی بیله  
تخریش ایتر. قاشرلک نوعی وصورت اعمالی علی الاعلا اولینی کی متأثی ده تأمین  
یدلشددر.  
یک ایجاد ایدیلین «S» دوکه‌سز البسه ا سولی تجربه ایدن قادیلر وجود  
لرنده بیوک بر راحتلی حس ایدرلر.  
ارکلر بو معمولاتک اوصافی متنانت فوق العاده‌سی تقدیر ایده چکلر در.

بو فانیلردن هرشکله وبویده قادیلر، ارکلر وجوچلر ایچون بولنور. معمولات مطلقاً یوقاره کی مارقه‌یی حامل بولنور،

دلت ایدیکنر.



ایستاده بودان هوپکینس یکری بیک کره او قویه جقدی،  
مثلاً شوطرزده جمله‌لری تلفظ ایتدیکی طمطراق حلا خاطر لارم:  
«بارلتوه طوبالش ملت و کیلاری ... استدعا نک مضیلری  
بو بیوک پارلتوه عرض ویان ایله افتخار ایدرلر که ... حشمتلو  
قرالیچه حضرت‌لرینک بدخت تبعه‌سی ...» بو کله‌لر اونک آغز نده  
غایت لذید بر مشروب ایتش کی کوروتیوردی، و میستر میقاویه  
بو انشاده، ممنون بر نخوت طوریه قارشیده کی بخونک دمیرچو بو.

قلریخی سیر ایدیبور ایدی.  
قالدیرلاری احتمال حلالن چوچوک آدیلریمک ایزلمی حافظه  
ایدن قراکل سوقاً قلرده میک ساعتلرند طولاً شرق، محبسدن به قفر  
پارسه هر کون سفر ایدرکن، قبودان هوپکینس سسنه فارشی  
او زون بر طاق تشکیل ایدرک لا یقطع فکرمه کان بو اشخاصدن  
بریخی اونوتوب اونو تمدیغی کشندمن صوریورم. شبابات بو

احضار بطیسه فکرلم عوت ایتدیکی وقت، او وقتلر بو ادم‌لر  
ایچون ایجاد ایدیکم حکایلرک خاطر مده دائمی صورتنه موجود  
ما بعدی وار

محبسده بر قلوب وار ایدی، و میستر میقاویه تریه‌لی بر  
آدم اولینی ایچون، اوراده پک حکمی جاری ایدی. میستر میقاویه  
قولبده استدعا نک فکریخی عرض واوضاح ایتش و قوتله تصویب  
ایدیلشیدی. بناءً علیه، غابت ای بر قابی و یورولق بیلمز بر غالیتی  
اولان میستر میقاویه بر کنده‌سنه هیچ بر فالده‌سی اولیان بر تشبیله  
مشغول اولقدن پک مسعود قاله‌رق، چالشمه باشلادی، استدعا  
ترتیب ایتدی، بر ماصه‌یه بایدینی بیوک بر کاغده استدعا ایتدی،  
واکر بون مناسب کوریبورلرسه او طه‌سنه کاوب جمه‌سنتکه امضا  
ایتمسی تکلیف ایتدی.

بو مراسمک تقری اعلان اولنیتفی ایشتیدیکم وقت، هر نه  
قدر جمله‌سی طانیورس‌مده، هیسنک‌ده بزر بزر ایچری کیدیکنی  
کورمک ایچون اویله بر ارزو حس ایتمد که، ماردستان وغیرینی  
تجارتخانه‌سندن اذن آلم، صوکره بو منظره‌ده حاضر بولونق  
ایچون بر کوشیه یه یر لشدم. قلوبک باشلیجه اغضالری، طولدیره.  
مقسزین کوچوک او طه‌یه کیمش اولانلرک هیسی ده میستر میقاویه‌ایله  
برابر ماصه‌نک اوکنده ایدیلر. بو مراسم ایچون بالخاصه  
یوزنی یه‌سامش اولان اسکی دوستم قبودان هوپکینس محظیانی  
طانیانله اوقمق ایچون استدعا نک باشه‌هه یر لشمشدی. نهایت  
قبو آچیلی، وعادی آدم‌لر داخل اولمه باشلادیلر، دیکرلری  
ایسه، ایچلرندن برسی امضاسنی قویوب چیچجه‌یه قدر قبوده  
بکله‌یورلر ایدی. قبودان هوپکینس داخل اولان هر آدمه سؤال  
ایدیبور ایدی:

— او قو دیکزی؟  
— خایر.

— دکله‌مک ایستادیکز؟  
اکر بدخت آدم جزئی بر اثر موافقت اظهار ایدرسه، قبودان

هوپکینس آدم‌جغزه، بر کله‌آلام مقسزین، اک کورلیلی بر سمه  
هیسی ده او قبور ایدی. اکر یکری بیک کشی اولسده جمه‌سی ده

## قوانین ونظمات

### ادارة عمومیه ولايات قانون موقعي

(کن‌نخه‌دن مابعد)

۵ — مکاتب ابتدائیه ورشدیه ولیلی ونهاری دارالمعلمین  
ابتدا نیلر ایله لو اعدادیلری معاشات ومصارف و مکاتب مذکوره  
مصارف الشائیه وتعمیریه سی؛

۶ — اداره‌سی محلاریه مودوع زراعت وصنایع مکتبیلرینک  
معاشات ومصارف وسالریلک مصارف الشائیه وتعمیریه سی؛  
۷ — اماکن وعقارات ولایتک مصارف تعمیریه سی، ویرکوسی  
وسيغور طه بدلى؛

۸ — ولایته عادل مؤسسات خیریه و صحیه نک مصارف؛  
۹ — وعده‌سی حلول ایش استقراض تقسیط‌لاری؛  
۱۰ — ولایت مطبعه وغزنه‌سی مصارف؛

۱۱ — مجلس عمومی وانجمن ولایتک لوازم قرطاسیه و مصارف  
تقریشیه وتسخینیه و متفرقه سی ایله مجلس عمومی اعضاستک یومیه  
وخر جراهی وانجمن ولایت اعضا نک معاشاتی؛

۱۲ — مجلس عمومی ولایت اعضا نک انتخابی ایچون  
وقوع بله جق مصارف؛

۱۳ — بوناردن ماعداً اوله‌رق ولایتک وظائف خصوصیه نه  
داخل ویا قوانین ایله اجراسی ولایته مودوع خدماتک استلزم  
ایتدیکی مصارف دائمه.

ماده ٨٣ — فوق العاده بودجه‌نک مصارف قسمی خدمات

## دولتارک جوابی

ضوفیه، ۱۳ نیسان — بلغار تلغراف آژانسیند: متفقفر طرفندن اعطای اولنان صوکنوطه حقنده دول معظمه بینده احضار اولنان جوابی نوطه دون اقسام سفرا واسطه سیله باش و کیل و خارجیه ناطری که شووه تبلیغ او لمشد.

جوانی نوطده دینلیورک: «دول معظمه، متفقفر طرفندن اشتراك ایده جک پارس مالیه قومیسیونه حواله می تقریر ایده کنند دولتارک در دنچی مادده مذکور تصمیمات حریمه مسته می حقنده دها شیمیدین ایضاحتا و مکه محل اولمیانی فکر نده در لر.»

شو صورته جواب ویرمکده در لر. برنجی ماده هیچ راعتراضی داعی دکلدر. ایکنچی ماده می کانجه جزاً بحر سفید آطمملرینه ویریله جک شکل اداره دول مظمه

## فوعلیا ساک سکرلاک راسته طارک



دنیانک الک بر نجیسیدر  
آرابه لر، اوتو بوسن ایچون  
لاستیک تکرلکلری و زرهی  
اوتو میللر ایچون لاستیکلر، پنهانیق و هوای  
خور طوماری ایله هر نوع لاستیک (تکرلاک)  
واسأر بالمه اوتو میل و لو سپید تفر عانی  
ایچون دامی استوق استانبوله بتجارا خاننده  
دیوزیتسی ۱۵ نونه مولده عمومی آجته و یکانه

قان برادرلر

نزنده بولنور.

استوچی: بک اوغلی جاده کبیری ۱۳۷ نوموده اناستاسیادیس.



BIERE BOMONTI

الش نفیس ولذیذ بوموتی بیره می  
فری کوینده کی فابریکه هر کون ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ لیتره بیره وارد.  
لذت - تقدی - کیف - دفعه حرارت

لذت - تقدی - کیف - دفعه حرارت

آردنده قرار لاشدیر مسی تقریر ایده کی ایچون مذکور ماده آنچه بعض آطمملر حقنده بعض مقررات اتحاذ اولنه بیله جک قیدیله قبول ایدله بیلر.

اوچیجی مادده مذکور اولان قیود احتزاریه قارشی دولتارک دها شیمیدین آرنادلگت حدود شمایه و شهاد شرقی می حقنده کی مقر راتک دول متفقه به تبلیغ اوله جنی و جنوب و جنوب شرقی می حقنده برقرار اتحاذ اولنور اولنار د حال خبر ویریله جکنی سیان ایدرلر.

باچمله مسائل مالیه نک تدقیق، طرفین مختصین مر خصلیت کد دها شیمیدین ایضاحتا و مکه محل اولمیانی فکر نده در لر.

اشترال ایده جک پارس مالیه قومیسیونه حواله می تقریر ایده کنند دولتارک در دنچی مادده مذکور تصمیمات حریمه مسته می حقنده دها شیمیدین ایضاحتا و مکه محل اولمیانی فکر نده در لر.

کشوف نوطه می تاقی ایده کنند صوکره متفقله تماطلی افکارده بولنله جنی جوابی ویرمشدر.

باچمله مسائل مالیه نک تدقیق، طرفین مختصین مر خصلیت کد ایله بیلر. مجلس عمومیک خدمت تحریریه می انجمن ولايت قلمی طرفندن ایفا اولنور.

ماهه ۱۱۹ — مجلس عمومیک اداره و انصباطی منحصر آریسه عائد در. امر انصباط و مذا کراتک اداره می نظامنامه مخصوصه تویقنا اجرا ایدلر.

ماهه ۱۲۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر. مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر. ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۲۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر. ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۲۲ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۲۳ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۲۴ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۲۵ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۲۶ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۲۷ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۲۸ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۲۹ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۳۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر. ایله بیلر.

ماهه ۱۳۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۳۲ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۳۳ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۳۴ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۳۵ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۳۶ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۳۷ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۳۸ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۳۹ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۲ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۳ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۴ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۵ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۶ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۷ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۸ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۴۹ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۲ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۳ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۴ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۵ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۶ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۷ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۸ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۵۹ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۲ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۳ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۴ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۵ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۶ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۷ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۸ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۶۹ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۲ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۳ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۴ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۵ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۶ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۷ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۸ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۷۹ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۲ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۳ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۴ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۵ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۶ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۷ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۸ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۸۹ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۲ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۳ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۴ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۵ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۶ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۷ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۸ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۱۹۹ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۲ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۳ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۴ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۵ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۶ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۷ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۸ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۰۹ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۱۰ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

ماهه ۲۱۱ — مجلس عمومیک ایله بیلر.

دنخی تبدیل‌لاری ممکنند . اکمال مدت ایدن اعضامک تکرار انتخابی جائزدر .

ماده ۱۴۰ — انجمن ولايت اعضا سنه مجلس عمومی قراریله شهری بیست بشن یوز غریبی تجاوز ایمه ک اوzerه تحصیصات اعطای اولنور .

ماده ۱۴۱ — انجمن ولايته والی و یا توکیل ایده‌جکی ذات ریاست ایدر . انجمن لزوم کورلادجه والی طرفندن اجتماعه دعوت اولنور .

ماده ۱۴۲ — انجمن ولايت هیئتک اکثریت مطلقه‌سی موجود او لمدججه مذاکره و اتخاذ قرار ایده من . تساوی آرا و قوعنده رئیسک بولندیغی طرفک رأی ترجیح اولنور . انجمن مذاکراتک ضبط امه‌سی تنظیم و ضبط‌نامه‌ده اعضای موجوده تک اسماعیسی تصریح اولنق لازمدر .

ماده ۱۴۳ — صره‌سیله اوج دفعه عقد اوئنان اجتماعلارده بلا معذرت مشروعه اثبات وجود ایتمان اعضا قانوناً مستعفی عد اولنور .

ماده ۱۴۴ — انجمن ولايت بروجه آتی و ظائف ایفا ایدر :  
۱ — والی طرفندن تودیع اولنچق ولايت بودجه‌ستی تدقیق ایله مطالعه‌سی با مضبوطه حل ایدر .

۲ — والی طرفندن هر آی نهایتده تودیع اولنچق صرفیات جدولارینک بودجه‌یه موافق اولوب او لمدیغی تدقیق ایله موافق او لمدیغی حالده مذکور جدولاری تصدیق ایدر .

۳ — ولايت بودجه‌سی و مجلس عمومی مقرراتی موجنجه اجرا اولنچق مناقصه و من ایده شرائطی حفته اعطای رأی و بوبابده لازم کلان اوراقی تنظیم ایدر .

۴ — مصارف غیر ملحوظه مخصوص اوله رق ولايت بودجه سنه صرق مبالغه صورت صرفی تعین و برفصل داخلنده ماده‌لرک مناقله‌سی اجرا ایدر و فصلان فصله مناقلات اجراسی مجلس عمومی ويا التسبیح فقره‌یه توفیقاً انجمن ولايت قراریله اراده‌سینه حضرت پادشاهی استحصالنه متوقفدر .

۵ — خدمات محلیه‌یه متعلق اوله رق مجلس عمومیه تودیع اولنچق پروژه‌لر حفته اعطای رأی ایدر .

۶ — حالات مستعجله‌ده مجلس عمومی و لايتک اتخاذ ایده‌سیله‌جکی قرارلاری مجلس عمومینک ایلک اجتماعنده مجلسه عرض ایتمک شرطیه اتخاذ ایدر .

۷ — مجلس عمومینک هر اجتماع سنوی ابتداسنده اداره خصوصیه ولايتک و مقررات سابقه‌نک صورت جریانه و مقررات سابقه‌نک صورت اجراسنه داژ مجلسه بر مطالعه نامه تقديم ایدر .

۸ — اشبو قانون ایله ولايته تفرق ایدیلان و ظائف خصوصیه متعلق اوله رق والینک حواله ایده‌جکی هر در لومواد حفته ده اعطای رأی ایدر .

بو بابده کی راپورلرینی تدقیق ایله اتخاذ مقررات ایلر .

ماده ۱۳۳ — مجلس عمومی سنه آتیه بودجه‌سیله بر لکده مجلسه ویریان سنه سابقه حساب قطعیسی و بوبابده انجمن ولايجه تنظیم ایدیله جک مضبوطه‌ی تدقیق ایده‌رک اتخاذ قرار ایلر . اشبو حساب قطعیلر بعد التدقیق والی طرفندن دیوان محاسباته برای تودیع داخلیه نظارتنه ارسال اولنور .

ماده ۱۳۴ — مجلس عمومی خدمات محلیه‌یه داخل بولینان اشبات حفته بیان تمنیات ایده‌سیله‌جکی کی داخل و مرتبات عمومیه امیرینک صورت توزیع واستحصالنده و معاملات ساوه‌ده قوانین و نظمات مودوعه احکامنے مخالف کوردکاری احوالک تصحیح و اصلاحی ضمته مرجع عاندینه مراجعت و تکالیف منزبوره حاصلات ووارداتک تزییدینی موجب تدایر حفته بیان مطالعات ایده‌سیله‌یلر .

ماده ۱۳۵ — مجلس عمومی ولايجه اتخاذ اوئنان مقررات والینک تصدیقیله کسب قطعیت ایدر . والی مقررات متختنه علینه‌ند ضبط‌نامه تاریخنده اعتباراً یکرمی کون ظرفنده حق اعتراضه مالکدر . اعتراض و قوعنده مسئله شورای دولتده تدقیق اولنور . شورای دولت اوراقت تاریخ تودیعندن اعتباراً ایکی آی ظرفنده برقرار اعطایسنه مجبوردر .

## انجمن ولايت

ماده ۱۳۶ — انجمن ولايت هر اجتماع سنوی نهایتده مجلس عمومی ولايجه کندی اعضا سی آره‌سنه انتخاب اولنچق درت ذاتن مرکبدر . مجلس عمومی اعضا سنه عددي سکزدن دون او له‌چق محللر انجمنلرینک مجلس عمومی قراریله ایکی ذاتن مرکب او لمی دنخی مجازدر .

ماده ۱۳۷ — مجلس عمومیجه انجمن ولايت ایچون مقتضی عدد اعضا سنه ایکی مثلی ذات انتخاب ایدیله‌رک بونلردن اک زیاده رأی قزانان اعضا انجمن اعضالغه تعین قىلنور .

تساوی آرا و قوعنده قرعه ایله نفریق ایدیلر و دیکر نصفه اعضا ملازمی نامی ویریله‌رک مجلس عمومینک منعقد او لمدیغی زمانده منحل او لان انجمن اعضالغه ملازم‌لردن اک زیاده حائز اکثریت او لان ذات تعین اولنور . منعقد او لمدیغی زمانده منحل او له‌چق اعضا الغه ينه مجلس عمومیجه دیکری انتخاب اولنور .

ماده ۱۳۸ — انجمن ولايت اعضا سنه آیری قشارلر اهالیسندن او لمی شرطدر . مجلس اداره و بلدیه اعضا سی استعفا ایتمدکه انجمن ولايته اعضا او له من .

ماده ۱۳۹ — انجمن اعضا سنه مدت خدمتلری برسندر . فقط مجلس عمومیجه لزوم کورلادیکی حالده اجتماعات فوق العاده ده